TABLE DES MATIÈRES
TABLE OF CONTENTS

CALENDRIER *SCHEDULE* 4

MOT DU PORTE-PAROLE *WORD FROM OUR SPOKESPERSON* 6

MOT DE L'ÉQUIPE *WORD FROM THE TEAM* 7

LES PRIX *THE AWARDS* 18

MARCHÉ DU COURT *SHORT FILM MARKET* 26

PROGRAMMES DE LA COMPÉTITION OFFICIELLE *OFFICIAL COMPETITIVE PROGRAMS* 35

PROGRAMMES DE LA COMPÉTITION PARALLÈLE *PARALLEL COMPETITION PROGRAMS* 61

PROGRAMMES THÉMATIQUES *THEMATIC PROGRAMS* 71

JEUNESSE *YOUTH* 93

INDEX DES FILMS *FILM'S INDEX* 106

Producteur / Producer

Caravane Films Productions
114, rue Bossé, Chicoutimi, Québec, Canada, G7J 1L4

418-698-5854
info@festivalregard.com
festivalregard.com

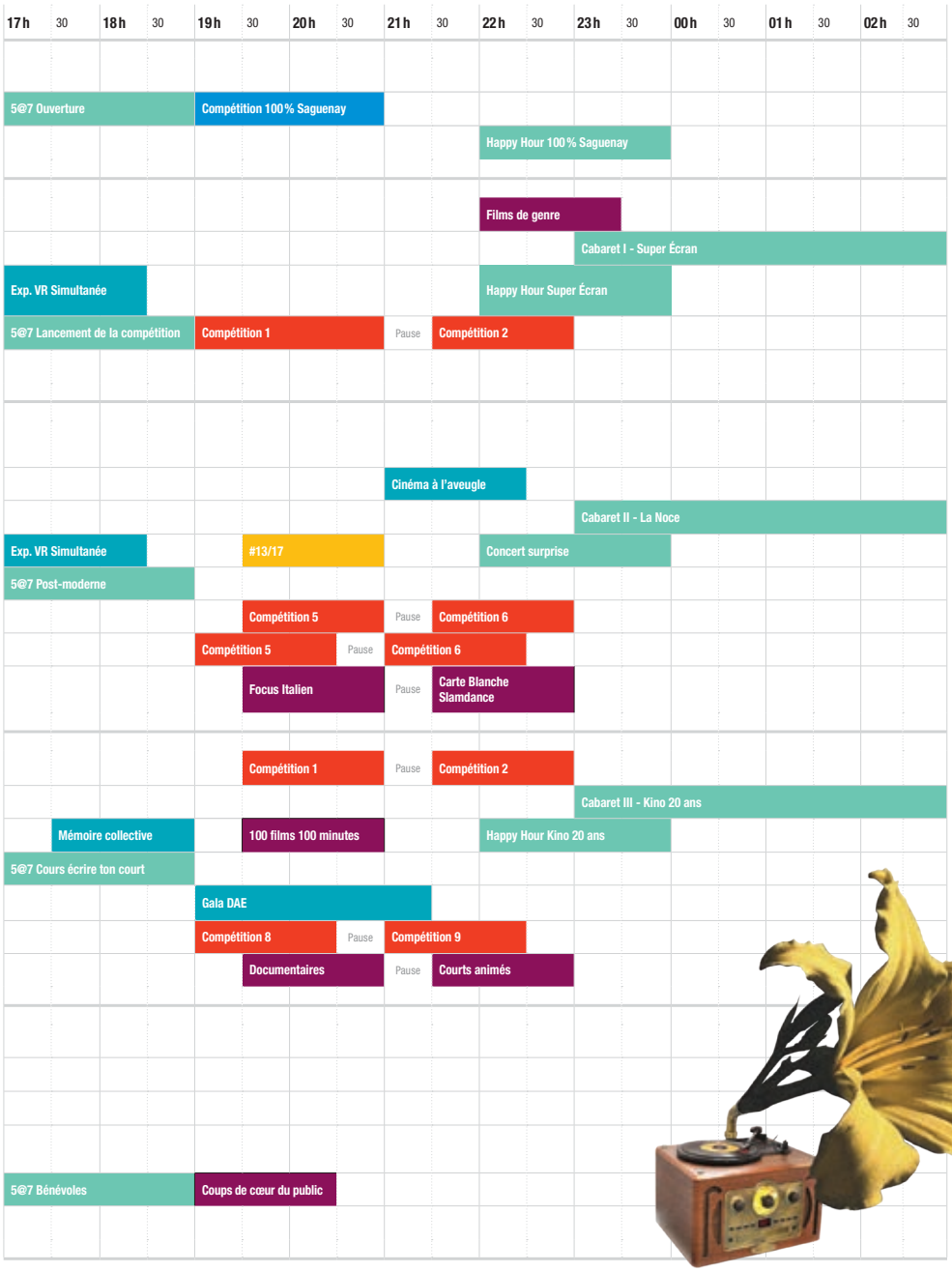
CALENDRIER
SCHEDULE

		Salle	9h 30	10h 30	11h 30	12h 30	13h 30	14h 30	15h 30	16h 30
13 MARS	MERCREDI	[SFB]					Compétition 5	Pause	Compétition 6	
		[TBN]								
		[GL]								
14 MARS	JEUDI	[APÉRO]								
		[QG]								
		[TEMPO]					Conférence François Quévillon		Exp. VR Simultanée	
		[SFB]								
		[TBN]					Compétition 7	Pause	Tourner à tout prix !	
15 MARS	VENDREDI	[APÉRO]					Art & Essai	Pause	Compétition 100% Saguenay	
		[CC]								
		[QG]					Lussier & Khouzam		Mémoire courte	
		[TEMPO]					Short & Sweet		Exp. VR Simultanée	
		[SUMMUM]								
		[SFB]					Jeremy Comte		Voir double	
		[TBN]					Compétition 3	Pause	Compétition 4	
		[UQAC]								
16 MARS	SAMEDI	[APÉRO]								
		[QG]					Short Film Conference			
		[TEMPO]					Short & Sweet		Exp. VR Simultanée	
		[SUMMUM]								
		[SFB]		P'tites vues 1			Tourner à tout prix !	Pause	Compétition 7	
		[TBN]		Talents en vue			Renée Beaulieu		Portraits vivants	
		[UQAC]		Compétition 8			Panorama Haïti	Pause	#MeToo	
17 MARS	DIMANCHE	[APÉRO]					Compétition 3	Pause	Compétition 4	
		[QG]		Remise de prix						
		[TEMPO]					Fête du court		Exp. VR Simultanée	
		[SFB]					Tête à tête avec Rémy Girard			
		[TBN]		P'tites vues 2				Grandes Vues		
		[UQAC]		Compétition 9			Courts animés	Pause	Documentaires	

PROGRAMMES Compétition officielle · Compétition 100 % Saguenay · Programmes thématiques

LÉGENDE DES SALLES :

[APÉRO]	Cinéma Apéro	**[QG]**	Quartier Général à l'Hôtel Chicoutimi	**[TBN]**	Théâtre Banque Nationale
[CC]	Espace Côté Cour	**[SFB]**	Salle François Brassard	**[TEMPO]**	Tempo UBISOFT x REGARD
[GL]	L'Gros Luxe	**[SUMMUM]**	Bistro Café Summum	**[UQAC]**	Petit Théâtre de l'UQAC



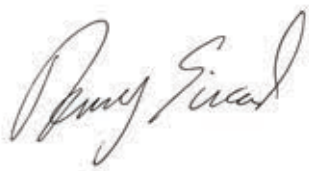
Tourner à tout prix ! Jeunesse Marché du court Projets spéciaux Évènements

LE MOT DU PORTE-PAROLE
WORD FROM OUR SPOKESPERSON

RÉMY GIRARD

« Mes chers amis cinéphiles, c'est un grand honneur pour moi d'avoir été choisi comme porte-parole du prochain Festival REGARD. Comme vous le savez sans doute, le court métrage est souvent la porte d'entrée du cinéma pour les jeunes réalisatrices et réalisateurs. Mais, c'est aussi et surtout un art en soi. Il est souvent plus difficile et audacieux de raconter une histoire courte ! De « grands » courts métrages québécois ont marqué mon imaginaire. Entre autres, *Les Raquetteurs* considéré à travers le monde comme le précurseur du cinéma-vérité ; *L'Homme qui plantait des arbres* accompagné de la belle voix chaude du grand Philippe Noiret ; et encore *Trotteur*, *Wamin* ou *Next Floor* sélectionné à Cannes en 2008. Toutes de merveilleuses histoires qu'on se plaît à revoir souvent ! J'ai donc bien hâte de découvrir avec vous cette nouvelle programmation de la 23e édition de REGARD ! Je vous attends. »

" My fellow cinephiles, I am deeply honoured to have been chosen to serve as spokesperson for this year's REGARD Festival. As you know, young filmmakers often use short films as a springboard to features. But the short is also, and above all, an art form in its own. In many cases, telling a short story is a difficult and gutsy endeavour ! Many wonderful Quebec shorts have left an indelible impression on me. Films like *Les Raquetteurs,* considered worldwide to be the direct forerunner of cinéma-vérité ; *L'Homme qui plantait des arbres,* featuring the beautiful warm voice of the great Philippe Noiret ; and *Trotteur, Wamin* or *Next Floor,* selected for the Cannes Festival in 2008. All of them are terrific stories, worth watching again and again. So I'm excited to join you in discovering the line-up for this 23rd annual REGARD. See you there ! "



MOT DE L'ÉQUIPE
WORD FROM THE TEAM

SOUDÉ ET PASSIONNÉ !

Un équipage soudé, passionné, déterminé. Des moussaillons qui inspirent la confiance et la joie. Des explorateurs de plus en plus inséparables, enthousiastes, qui rament ensemble dans la bonne humeur. Tous les facteurs étaient réunis pour mener le bateau à bon port. Et un petit quelque chose nous dit que la plus belle des foules nous espère ; impatiente et excitée de faire vibrer Saguenay avec nous ! Le temps de la traversée, les idées ont coulé à flot donnant lieu à l'élaboration de petites pépites ! À votre tour cher public, d'embarquer avec nous, cap sur la découverte de centaines de courts et leurs artisans ! Le navire REGARD vous remercie de l'avoir poussé à ramer jusqu'au bout. Toujours un peu plus loin. Et puis, voilà ! Nous y sommes, fébriles et joyeux de vous retrouver pour une nouvelle édition, sur les vagues du cinéma court !

Marie-Elaine Riou
Directrice générale

TIGHT-KNIT & PASSIONATE

A tight-knit, passionate, determined crew of intrepid mariners who inspire joy and confidence. Inseparable adventurers, brimming with enthusiasm, all happy to pull in the same direction. The stars are aligned, guiding the ship safely to port. And something tells us that the most wonderful crowd awaits, impatient to join us in setting Saguenay abuzz ! During the journey, ideas flowed freely, and some of them were gems. Now it's your turn, dear audience, to climb aboard and set sail for the discovery of hundreds of short films and their makers. The REGARD crew thanks you for inspiring them to keep on rowing to the very end. Voilà ! Here we are, excited and delighted to see you again for this year's festival. Short films ahoy !

MOT DE LA PROGRAMMATION
WORD FROM THE PROGRAMMING TEAM

Un vent de fraîcheur souffle sur REGARD, soulevé par une cohorte de talents prometteurs. On retrouve plusieurs premières œuvres parmi les grands coups de cœur de la compétition, Tourner à Tout Prix ! et 100 % Saguenay, toujours riches en talents bruts et plus forts que jamais. Le Festival Slamdance, lui, nous offre une ode à l'indépendance.

Dans cette même veine, les courts et les femmes ont fait la fierté du cinéma québécois cette année, et REGARD en fait aussi écho. Les filles ont la cote. Elle magnifient la sélection de petites douceurs, mais aussi de films choc et plus *bad ass*.

En parallèle, un nouveau bloc pour les films d'animation s'est formé aux côtés de l'incontournable programme Documentaires. Nous questionnerons l'influence des mouvements comme #MeToo dans le paysage cinématographique, nous sillonnerons l'imaginaire des cinéastes italiens et ferons halte au cœur du cinéma haïtien.

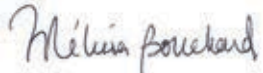
Alors que certains courants émergent, d'autres s'enracinent : Kino a 20 ans et nous ravivons pour eux la flamme du sacro-saint film impro !

Enfin, rappelons-nous que le court métrage et le cinéma se vivent en salles et ensemble. Nous pourrons même échanger avec les cinéastes après les projections : une occasion unique de connaître les motivations derrière nos films préférés.

Bon Festival !

There's something special in the air at REGARD, thanks to a new cohort of exciting talents. There are several first films among the most eagerly anticipated entries in the Tourner à Tout Prix ! competition, the 100 % Saguenay competition is brimming with raw talent as it always does, and the Slamdance Festival is here with a celebration of artistic independence. In the same vein, short films and women are the pride of Quebec cinema this year, something reflected in REGARD's program. Women are on the rise, and they enhance this year's selection not only with sweet moments, but hard-hitting, downright badass films. There is also a new section for animated films, accompanying the essential Documentaries program. We will examine the influence of movements like #MeToo on the film community, experience the unique outlook of Italian filmmakers, and check in on the state of Haitian cinema. While new trends emerge, some older ones have become fixtures : the Kino movement is now 20 years old, and in honour of that milestone we will revive the beloved improv film ! Lastly, it's worth remembering that short films, and cinema in general, are best experienced together, in a theatre. At the Festival, we even have the chance to meet the filmmakers right after seeing their work : a unique opportunity to get first-hand insights into how your favourite films came into being.

Enjoy the Festival !



Mélissa Bouchard
Directrice de programmation

MOT DE LA PROGRAMMATION JEUNESSE
WORD FROM THE YOUTH PROGRAMMING TEAM

Partager le plaisir du cinéma sur grand écran avec les jeunes cinéphiles est au cœur du Festival REGARD. Pour de nombreux jeunes festivaliers, REGARD est une des premières expériences marquantes de cinéma d'auteur sur grand écran. Découvrir le court métrage, dans une salle comble de spectateurs, émus, surpris ou émerveillés... en d'autres mots vibrant à l'unisson aux mêmes émotions... c'est ça la magie REGARD.

Parce que nous aimons partager notre passion du cinéma avec le jeune public, nous mettons un grand soin à la sélection des films jeunesse. Nous recherchons avec zèle des perles cinématographiques d'ici et d'ailleurs à offrir aux plus jeunes.

Nous voulons des films qui étonnent, provoquent des discussions et débats, mais surtout qui offrent une vision du monde d'aujourd'hui aux cinéphiles grandissants.

Voici la sélection jeunesse de la 23e édition. À voir sur grand écran.

Sharing the joys of the silver screen with young cinephiles is an essential part of the REGARD Festival. For many young festivalgoers, REGARD is among the first experiences of auteur films on the big screen. Discovering short films in a theatre full of moved, surprised or amazed spectators – in other words, people sharing the same emotional journey – that's the magic of REGARD.

Because we enjoy sharing our passion for film with young people, we take great care in selecting our films for children. We love to unearth cinematic gems, wherever they come from, to delight our youngest viewers.

We seek out films that astonish, that spark discussion and debate and, especially, that present a vision of our world to the next generation of cinephiles.

Here is the youth program for the 23rd REGARD Festival. Come check it out on the big screen.

Sylvie Poisson
Programmation du volet jeunesse

MOTS DES OFFICIELS
WORDS FROM OUR INSTITUTIONAL PARTNERS

Josée Néron
Mairesse de Saguenay
Mayor of Saguenay

Josée Néron

Guylaine Simard
Directrice générale
General Manager

MOT DE LA MAIRESSE DE SAGUENAY

L'ART DU SPECTACLE

Ayant pour mission de promouvoir l'éducation cinématographique, REGARD diffuse le cinéma court d'ici et d'ailleurs depuis tout près de 25 ans avec un succès toujours grandissant, faisant foi d'un engouement unanime pour cet art étonnant, d'une richesse prodigieuse. Ce Festival culturel majeur est depuis longtemps un événement phare de notre belle région, et n'a plus besoin de présentation !

Bienvenue à toutes et à tous, et un immense merci à l'équipe chapeautant l'organisation de REGARD ! Bon Festival !

WORD FROM THE MAYOR OF SAGUENAY

THE ART OF SHORT

Having a mission to promote film education, REGARD has been screening short films from here and abroad for almost 25 years, with an ever-increasing success, thus producing a unanimous enthusiasm for this amazing art of prodigious cultural wealth.

This major cultural Festival has long been a landmark event of our beautiful region and no longer needs presentation. We are very proud that it is now one of the very best of its kind around the world !

Welcome to all, and heartfelt thanks to the team leading the organization of REGARD ! Good Festival !

MOT DU CONSEIL DES ARTS DE SAGUENAY

Depuis 1995, l'équipe de REGARD poursuit, avec le même enthousiasme, un monde infini de singularités cinématographiques.

C'est en ma qualité de présidente du Conseil des arts de Saguenay et au nom de son conseil d'administration que je tiens à réitérer notre fierté d'appuyer un Festival dont la réputation n'est plus à faire.

Le souci d'intégrer la présentation d'artistes de Saguenay dans le cadre de REGARD offre à ces derniers l'opportunité d'être vus et entendus par les acteurs mondiaux du marché du film.

Le Conseil des arts de Saguenay souhaite un franc succès à toute l'équipe, et que votre audace artistique soit encore couronnée de succès.

WORD FROM THE SAGUENAY COUNCIL FOR THE ARTS

Ever since 1995, the team of REGARD has been moved with enthusiasm to pursue an infinite world of cinema singularity. In my capacity of President of the Conseil des arts de Saguenay and on behalf of the Board of Directors, I would like to reiterate our pride to support a reputed Festival.

In the interests of introducing artists from Saguenay, REGARD is giving them the opportunity to be seen and to be heard by the global key players of the film market. The Conseil des arts de Saguenay wishes every success to the entire team, and may your artistic boldness be acclaimed once again.

Patrimoine canadien Canadian Heritage

L'honorable / The Honorable

Pablo Rodriguez
Ministre du
Patrimoine canadien
Minister of Canadian Heritage

MOT DE PATRIMOINE CANADIEN

À titre de ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme, je vous souhaite la bienvenue au 23e Festival REGARD.

Nombreux sont les grands cinéastes à avoir fait leurs premières armes au cinéma grâce au court métrage. Le Festival REGARD célèbre le film court depuis près de 25 ans. Il favorise les échanges entre les réalisateurs et le public et bonifie l'offre culturelle de la région du Saguenay.

Je remercie Caravane Films Productions et tous les passionnés qui assurent la tenue du Festival REGARD de cette année.

Bon cinéma à tous !

WORD FROM CANADIAN HERITAGE

As Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism, I wish to welcome you to the 23rd REGARD Festival.

Some of the major filmmakers have made their debut thanks to the short film. The REGARD Festival has celebrated short films for nearly 25 years. It promotes exchanges between the filmmakers and the public, and enriches the local culture from the Saguenay region.

I would like to thank Caravane Films Productions and all those dedicated to staging the REGARD Festival this year.

Enjoy the shows !

TELEFILM CANADA

Christa Dickenson
Directrice générale
General Manager

MOT DE TELEFILM CANADA

Les Festivals de films jouent un rôle essentiel en donnant la chance aux cinéphiles de tous les coins du pays de découvrir et d'apprécier les films canadiens. C'est exactement ce que fait le Festival REGARD !

À Téléfilm Canada, nous nous sommes engagés à voir plus grand encore. Nous misons principalement sur la diversité. Nous encourageons la relève qui peut ainsi oser ses premiers longs métrages. Les cinéastes autochtones bénéficient d'une aide plus importante, et l'industrie s'est mobilisée pour atteindre notre objectif commun de la parité hommes-femmes. Nous sommes confiants que les voix des différentes communautés sauront dynamiser ce riche héritage.

Bon Festival !

WORD FROM TELEFILM CANADA

Festivals play a vital role in ensuring that Canadian films from all regions of our country are discovered and valued. The REGARD Festival provides a unique opportunity to do just that !

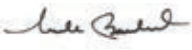
At Telefilm Canada we commit ourselves to see even bigger. We mainly focus on diversity, a great Canadian asset. We encourage the next generation of artists to embrace the creation of their first feature film. The indigenous filmmakers benefit from more support nowadays, and we have seen the industry come together in reaching a shared goal, the gender parity. We believe that the voices of the different aboriginal communities will revitalize this rich canadian heritage.

Enjoy the Festival !

MOTS DES OFFICIELS
WORDS FROM OUR INSTITUTIONAL PARTNERS

UQAC
Université du Québec à Chicoutimi

Nicole Bouchard
Rectrice de l'Université du Québec à Chicoutimi
Rector of Université du Québec à Chicoutimi



Télé-Québec

Marie Collin
Présidente-directrice générale
President and General manager

MOT DE L'UQAC

L'Université du Québec à Chicoutimi est fière de s'associer au Festival REGARD.

Un projet ambitieux issu de l'imaginaire de passionnés de notre région, devenu maintenant un carrefour de rencontres autour du 7e art et la preuve que chaque rêve mérite d'être encouragé.

Longue vie au Festival REGARD et laissez-vous emporter par l'immensité des univers proposés au fil de nouvelles découvertes.

WORD FROM UQAC

The Université du Québec à Chicoutimi is proud to be a part of the REGARD Festival.

An ambitious project born from the collective imagination of passionate people from our region, it has become a meeting place around the 7th art and a tangible proof that every dream deserves a space where it can grow.

Long life to the REGARD Festival and let yourself be carried away by the feeling of immensity as you discover the worlds proposed to you.

MOT DE TÉLÉ-QUÉBEC

Le Festival REGARD est un très bel exemple de développement culturel en région. C'est pourquoi Télé-Québec est heureuse de s'y associer.

L'année 2018 s'est révélée porteuse de grands projets ambitieux et stimulants sur tous les plans pour Télé-Québec. Nous avons affirmé notre rôle dans la diffusion de la culture sous toutes ses formes et dans toutes les régions du Québec, en particulier avec notre plateforme numérique La Fabrique culturelle. En 2019, nous serons plus que jamais Télé-Québécois, et fier de l'être !

Au nom de Télé-Québec, je vous souhaite un excellent 23e Festival !

WORD FROM TÉLÉ-QUÉBEC

The REGARD Festival is a remarkable example of regional culture in action. Télé-Québec is therefore happy to be partnering in such event.

2018 was a year of ambitious and stimulating projects on all fronts for Télé-Québec. We asserted our leader role in promoting a wide range of cultural contents in all the regions of Quebec ; in particular through our digital platform. La Fabrique culturelle. In 2019, we will be more than ever "Telequebeckers", an proud to be so !

The entire staff at Télé-Québec hopes this 23rd edition of the Festival proves to be a stimulating experience for everybody !

Sylvain Gaudreault
Député de Jonquière à l'Assemblée nationale du Québec
Member for Jonquière at the National Assembly of Québec

MOT DU DÉPUTÉ DE JONQUIÈRE

Salutations à vous, cinéphiles, artisanes et artisans du cinéma !

REGARD-Festival international du court métrage au Saguenay est un leader parmi les organisations culturelles du Saguenay–Lac-Saint-Jean. Ce Festival international est un événement artistique unique au Québec, ancré en région et dont le public est fier.

REGARD est apprécié en raison du dévouement exceptionnel et à l'énergie de son équipe entière. REGARD jouit d'une excellente réputation, sa programmation rejoint tout le monde et son rayonnement constitue un atout majeur pour notre industrie touristique.

C'est donc avec plaisir que je m'associe à l'édition 2019 du Festival REGARD. Bon cinéma !

WORD FROM JONQUIÈRE'S MP

Greetings to you cinema lovers and artisans !

REGARD-Saguenay International Short Film Festival is a leader amongst the cultural organizations of the Saguenay–Lac-Saint-Jean region. This international Festival is locally rooted, making its public proud of this unique artistic happening in Québec.

Because of the exceptional dedication and of the energy of its entire team, REGARD is a milestone event. The Festival has a strong reputation, its program reaching everyone and its cultural influence being a major asset for our tourist industry.

It is therefore with pleasure that I join the 2019 edition of REGARD. Enjoy the films !

Andrée Laforest
Députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale du Québec
Member for Chicoutimi at the National Assembly of Québec

MOT DE LA DÉPUTÉE DE CHICOUTIMI

J'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette 23e édition du Festival REGARD, un événement d'envergure internationale dans notre belle ville de Saguenay.

Je souhaite tout d'abord la meilleure des chances aux concurrents. J'espère que tous vos efforts et votre créativité sauront divertir le public et peut-être même rayonner jusqu'aux Oscars.

Je félicite également tous les organisateurs et bénévoles pour l'organisation et l'envergure qu'ils ont su donner au Festival durant ces 23 années.

Bon Festival à toutes et à tous !

WORD FROM CHICOUTIMI'S MP

I am happy to welcome you to this 23rd edition of REGARD Festival, an international event happening in our beautiful city of Saguenay.

First of all, I wish the best of luck to all the contestants and I am convinced that your efforts and creativity will entertain the public and maybe even shine at the Oscars.

Also, I would like to congratulate the organizers and volunteers for the development and the expansion that were put in the Festival during those 23 years.

A great Festival to all.

ENSEMBLE on fait avancer le Québec

Québec

MOT DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

REGARD - Festival international du court métrage au Saguenay est une vitrine de choix pour les cinéastes québécois, canadiens et étrangers, en plus d'être un espace de rencontres et d'échanges.

Partout dans la ville sont présentées les œuvres de cinéastes d'ici et d'ailleurs, au plus grand plaisir des cinéphiles. Le succès de cette importante manifestation culturelle reflète l'ampleur du talent des artisans du court métrage.

Au nom du gouvernement du Québec, nous saluons tous les membres de l'équipe du Festival qui font rayonner le 7e art dans le monde. C'est grâce à leur passion, à leur audace et à leurs efforts que la présentation du 23e Festival REGARD est possible. Ils contribuent ainsi à renforcer l'économie du Saguenay–Lac-Saint-Jean et à diversifier l'offre touristique régionale.

Bon cinéma !

Nathalie Roy
Ministre de la Culture et des Communications
Ministre responsable de la Langue française

Caroline Proulx
Ministre du Tourisme

Jean Boulet
Ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale

ON FÊTE AVEC VOUS !

Québec

FIER PARTENAIRE

The international federation
of film critics

fipresci.org

REGARD - Saguenay International Short Film Festival

MARCH 13-17, 2019

THIS FESTIVAL'S WINNING
SHORT FILMS MAY QUALIFY
FOR CONSIDERATION FOR

THE

ENTRY REQUIREMENTS:

Oscars.Org/Rules

LES PRIX

La cérémonie de remise de prix se tiendra le dimanche 17 mars, à 10 h à l'Hôtel Chicoutimi.

THE AWARDS

The awards ceremony will take place on Sunday March 17, at 10 AM at the Hôtel Chicoutimi.

GRAND PRIX
10 000 $ en argent offerts par le Cégep de Chicoutimi

GRAND PRIZE
$10,000 cash prize sponsored by Cégep de Chicoutimi

GRAND PRIX CANADIEN
5 000 $ en argent offerts par l'Université du Québec à Chicoutimi + 25 000 $ en services chez MTL Grandé

CANADIAN GRAND PRIZE
$5,000 cash prize sponsored by Université du Québec à Chicoutimi +$25,000 in services credit supplied by MTL Grandé

PRIX DU JURY
2 000 $ en argent offerts par la Caisse de la culture

JURY PRIZE
$2,000 cash prize sponsored by the Caisse de la culture

PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
1 000 $ en argent offerts par Rodeo FX

BEST ANIMATION SHORT FILM
$1,000 cash prize sponsored by Rodeo FX

PRIX DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE
1 000 $ en argent offerts par Canal D

BEST DOCUMENTARY SHORT FILM
$1,000 cash prize sponsored by Canal D

PRIX DU MEILLEUR FILM JEUNESSE
1 000 $ en argent offerts par Hydro-Québec

BEST YOUTH SHORT FILM
$1,000 cash prize sponsored by Hydro-Québec

PRIX DU MEILLEUR FILM TOURNER À TOUT PRIX!
5 000 $ en argent pour la production et l'achat du prochain court métrage offerts par UNIS TV
+ 15 000 $ en location d'équipement offerts par SPIRA
+ Participation offerte au Festival Off Courts de Trouville en partenariat avec le Consulat Général de France à Québec

SHOOT NO MATTER WHAT! AWARD
$ 5,000 cash prize for the production and the sale of the next short film sponsored by Unis TV
+$ 15,000 in equipment rental supplied by SPIRA
+Festival trip at Off Courts (Trouville) in partnership with the Consulate General of France in Quebec

---

PRIX DE LA CRITIQUE QUÉBÉCOISE AQCC
500 $ en argent offerts par l'Association québécoise des critiques de Cinéma (AQCC)
+ 500 $ en argents offerts par Lussier & Khouzam au meilleur film international de la compétition officielle

QUEBEC CRITICS AWARD AQCC
$ 500 cash prize sponsored by l'Association québécoise des critiques de cinéma (AQCC)
+$ 500 cash prize sponsored by Lussier & Khouzam to the best international short film of the Official Competition

---

PRIX DE LA CRITIQUE INTERNATIONALE FIPRESCI
1 000 $ en argent offerts par L'Gros Luxe
+ 2 500 $ en services remis par SLA LOCATION au meilleur court canadien de la compétition officielle

INTERNATIONAL FIPRESCI CRITIC'S AWARD
$ 1,000 cash prize sponsored by L'Gros Luxe
+ $ 2,500 in services supplied by SLA LOCATION to the best Canadian short of the Official Competition.

PRIX DU PUBLIC
1 000 $ en argent offerts par Énergie pour le court choisi par le jury public du Festival

AUDIENCE AWARD
$ 1,000 cash prize sponsored by Énergie to the public jury choice of the Festival

---

BOURSE À LA CRÉATION RÉGIONALE
1 000 $ en argent offerts par MAtv et Hydro-Québec
+ 15 000 $ en services créatifs offerts par La bande Sonimage

BEST REGIONAL CREATION'S AWARD
$ 1,000 cash prize sponsored by MAtv and Hydro-Québec
+$ 15,000 in creative services credit supplied by La bande Sonimage

Cégep de
Chicoutimi
Cinéma
Théâtre
Littérature
Arts, lettres et communication
cchic.ca

MTL
GRANDE
...et la magie s'opère!
MTL
GRANDE
CAMERA
CINÉPOOL
ÉCLAIRAGE GRIPPING DOLLIES
GRANDE
STUDIOS
mtlgrande.com

caisse de
la culture
Desjardins

La culture en tête
et les artistes à cœur
depuis 25 ans!

514-CULTURE | 1 800 305-ARTS
caissedelaculture.com caissedelaculture

RODEO
Effets Visuels Numériques
MONTRÉAL QUÉBEC MUNICH LOS ANGELES

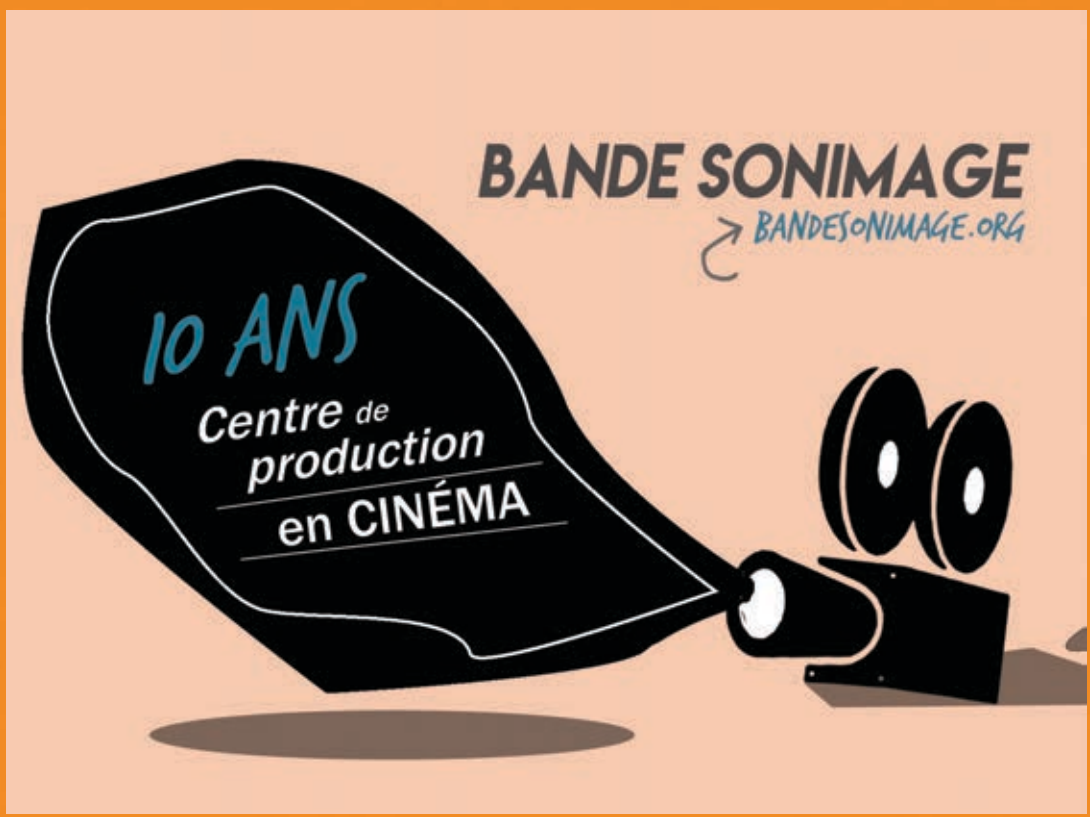
FIÈRE DE REMETTRE LE PRIX AU LAURÉAT DU
MEILLEUR FILM D'ANIMATION
DE LA 23e ÉDITION DU FESTIVAL REGARD

RODEOFX.COM

LUSSIER & KHOUZAM

DROIT DES ARTS ET DES COMMUNICATIONS

MAtv
Saguenay – Lac-St-Jean
Fière d'appuyer
les réalisations d'ici
avec la Bourse à la
création régionale!
CHAÎNE
609
matv.ca
MA tv
L'ESPACE CITOYEN DE
VIDÉOTRON


BANDE SONIMAGE
BANDESONIMAGE.ORG
10 ANS
Centre de
production
en CINÉMA

LE TEMPO UBISOFT X REGARD

DEVANT L'HÔTEL CHICOUTIMI À L'ANGLE DES RUES RACINE ET BÉGIN, CHICOUTIMI

Activités gratuites pour tous en journée et ambiance festive en soirée, le Tempo UBISOFT x REGARD offre un nouvel espace de rencontre pour les festivaliers et de découvertes pour le grand public. Projections, conférences, Réalité Virtuelle, jeux vidéo, concerts etc. Le Tempo UBISOFT x REGARD sera ouvert de 12 h à 3 h du jeudi au samedi, et de 12 h à 17 h le dimanche.

INAUGURATION - JEUDI 14 MARS, 22 H

* Retrouvez le détail de la programmation du Tempo UBISOFT x REGARD sur notre site web

IN FRONT OF THE HÔTEL CHICOUTIMI AT THE CORNER OF RACINE AND BÉGIN STREETS, CHICOUTIMI

While offering free activities for everyone during the day and a vibrant atmosphere in the evening, the Tempo UBISOFT x REGARD provides a new exchange platform for the festival goers and discoveries for the public. Screenings, conferences, Virtual Reality, video games, concerts, etc. The Tempo UBISOFT x REGARD will be open from 12 PM to 3 AM from Thursday through Saturday, and from 12 PM to 5 PM on Sunday.

OPENING - MARCH 14, 10 PM

* See details of the Tempo UBISOFT x REGARD programming on our website.

UBISOFT SAGUENAY

SUPER ÉCRAN

MARCHÉ DU COURT
SHORT FILM MARKET

Présenté par
Presented by

TELEFILM CANADA

BOOT CAMP : LUSSIER & KHOUZAM

DROITS DES ARTS ET DES COMMUNICATIONS

En fiction comme en documentaire, les enjeux juridiques peuvent rapidement s'accumuler et avoir un réel impact sur les possibilités de distribution. Durant cet événement, présenté en collaboration avec H264 Distribution, producteurs et créateurs pourront poser leurs questions tout en bénéficiant de trucs pratiques adaptés au domaine du court métrage.

VEN 15/03 FRI 03/15 - 13 H / 1 PM [QG]

BOOT CAMP : LUSSIER & KHOUZAM

ARTS AND ENTERTAINMENT LAW

Both in fiction and documentary, legal issues can quickly accumulate and have a concrete impact on distribution. During this workshop, presented in collaboration with H264 Distribution, producers and creators will be able to ask their questions while benefiting from practical tips adapted to the short film industry.

LUSSIER & KHOUZAM
DROIT DES ARTS ET DES COMMUNICATIONS

h264 distribution cinéma

BOOT CAMP : DOC IGNITE

Présenté en collaboration avec HotDocs, découvrez des outils de rédaction essentiels non seulement pour faire de votre documentaire à saveur locale un succès à l'international, mais aussi pour déposer une demande de bourse et de subvention en documentaire. **Sur inscription seulement.**

SAM 16/03 SAT 03/16 - 10 H / 10 AM [QG]

BOOT CAMP : DOC IGNITE

Presented in collaboration with HotDocs, discover essential writing tools not only to make your local story a global success, but also to apply for funds and awards in documentary. **By registration only.**

hotdocs OUTSPOKEN. OUTSTANDING.

DOCignite

MÉMOIRE COURTE : LE COURT ET SA LONGÉVITÉ

Cette table ronde examinera les différentes avenues s'offrant à un court métrage après sa durée de vie habituelle d'un an en festivals : plateformes de diffusion, circuits parallèles, institutions d'enseignement, archives, cinémathèques, etc.

VEN 15/03 FRI 03/15 - 15 H / 3 PM [QG]

SHORT TERM MEMORY : SHORTS AND THEIR LONGEVITY

This roundtable will examine the different avenues available to a short film after its usual one-year run in festivals : VOD platforms, alternative circuits, educational institutions, cinematheques, etc.

L'inis

LEÇON DE CINÉMA : JEREMY COMTE

De retour à REGARD après une saison 2017-2018 fulgurante, le réalisateur de *Fauve* – nominé aux 91e Oscars dans la catégorie Meilleur court métrage de fiction – nous partage ses moments forts de la dernière année.

VEN 15/03 FRI 03/15 - 13 H / 1 PM [SFB]

MASTER CLASS: JEREMY COMTE

Back at REGARD after an incredible 2017-2018 season, the director of *Fauve* – nominated for Best Live Action Short at the 91st Academy Awards – sits down with us to discuss the highlights of the past year.

URBANIA

VOIR DOUBLE : LA RÉALISATION EN DUO

Venez rencontrer des cinéastes passionnés qui, au terme de plusieurs réalisations conjointes, continuent de se démarquer dans le circuit des festivals. La collaboration est-elle la clé du succès ?

VEN 15/03 FRI 03/15 - 15 H / 3 PM [SFB]

DOUBLE VISION: FILMMAKING IN TANDEM

Come meet passionate filmmakers who, after several projects together, continue to set themselves apart in the film festival circuit. Could collaboration be the key to success ?

caisse de la culture
Desjardins

ÉTUDE DE CAS : PROGRAMME TALENTS EN VUE DE TÉLÉFILM CANADA

Deux duos de réalisateur/producteur ayant un premier long métrage financé grâce à Téléfilm Canada (*Les Libres ; Bienvenue à F.L / Une Colonie*) se joignent à nous pour partager leur expérience.

SAM 16/03 SAT 03/16 - 10 H / 10 AM [TBN]

CASE STUDY: TELEFILM CANADA'S TALENT TO WATCH PROGRAM

Two director/producer duos with a first feature film funded through Telefilm Canada *(Les Libres ; Bienvenue à F.L / Une Colonie*) join us to share their experience.

FONDS TALENTS Bell Media corus.
TELEFILM CANADA

MARCHÉ DU COURT
SHORT FILM MARKET

Présenté par
Presented by

TELEFILM CANADA

TABLES RONDES:
SHORT FILM CONFERENCE

En collaboration avec REGARD, l'organisme *Short Film Conference* présente cette année deux tables rondes s'adressant aux réalisateurs, distributeurs, et dirigeants de festivals sur place.

- Consultation et stratégies de distribution
  Linda Olszewski (ShortsTV)
  Ouvert à tous
- Focus : Festivals d'Amérique du Sud
  Ouvert aux membres SFC seulement

SAM 16/03 SAT 03/16 - 13 H / 1 PM [QG]

ROUNDTABLES:
SHORT FILM CONFERENCE

In partnership with REGARD, the organization *Short Film Conference* will be presenting this year two roundtables intended for film directors, distributors and festival managers on site.

- Consultation and distribution strategies
  Linda Olszewski (ShortsTV)
  Open to all
- Focus : Festivals from South America
  Open to SFC members only

Short Film Conference

LEÇON DE CINÉMA:
RENÉE BEAULIEU

Suivant la sortie de son dernier long métrage *Les salopes, ou le sucre naturel de la peau*, la scénariste, réalisatrice, monteuse et productrice Renée Beaulieu nous parle de sa carrière, de représentation, et de la place des femmes dans notre conscience cinématographique collective.

SAM 16/03 SAT 03/16 - 13 H / 1 PM [TBN]

MASTER CLASS:
RENÉE BEAULIEU

Following the release of her last feature *Les Salopes or the Naturally Wanton Pleasure of Skin*, screenwriter, director, editor and producer Renée Beaulieu discusses her career, representation, and the place women occupy in our collective cinematic consciousness.

PORTRAITS VIVANTS:
LE DOCUMENTAIRE ANIMÉ

À la croisée des chemins entre l'imaginaire et le réel, le documentaire animé offre à ses artisans l'opportunité unique de réinventer le passé, le présent, ou même le futur.

SAM 16/03 SAT 03/16 - 15 H / 3 PM [TBN]

LIVING PORTRAITS:
THE DOCU-ANIMATION GENRE

At the crossroads between the imaginary and the real, the animated documentary genre gives its artisans the opportunity to re-imagine the past, the present, or even the future.

TÊTE-À-TÊTE AVEC RÉMY GIRARD

Animé par Helen Faradji, ce tête-à-tête mettra de l'avant la carrière incroyable et les projets futurs de ce grand homme du cinéma québécois.

ONE-ON-ONE WITH RÉMY GIRARD

Hosted by Helen Faradji, this interview will survey the remarkable career and future projects of Quebec's favourite actor.

DIM 17/03 SUN 03/17 - 13 H / 1 PM [SFB]

CONCOURS COURS ÉCRIRE TON COURT

Avec 100 000 $ en services à la clé, Cours écrire ton court effectue un retour en force qui permettra à des scénaristes de la relève d'appréhender les fondements de l'écriture de scénario tout en accélérant leur développement professionnel !

COURS ÉCRIRE TON COURT CONTEST

With $ 100,000 in services at stake, *Cours Écrire ton Court* will once again allow up-and-coming screenwriters to understand the basics of screenwriting, while also kick-starting their professional development !

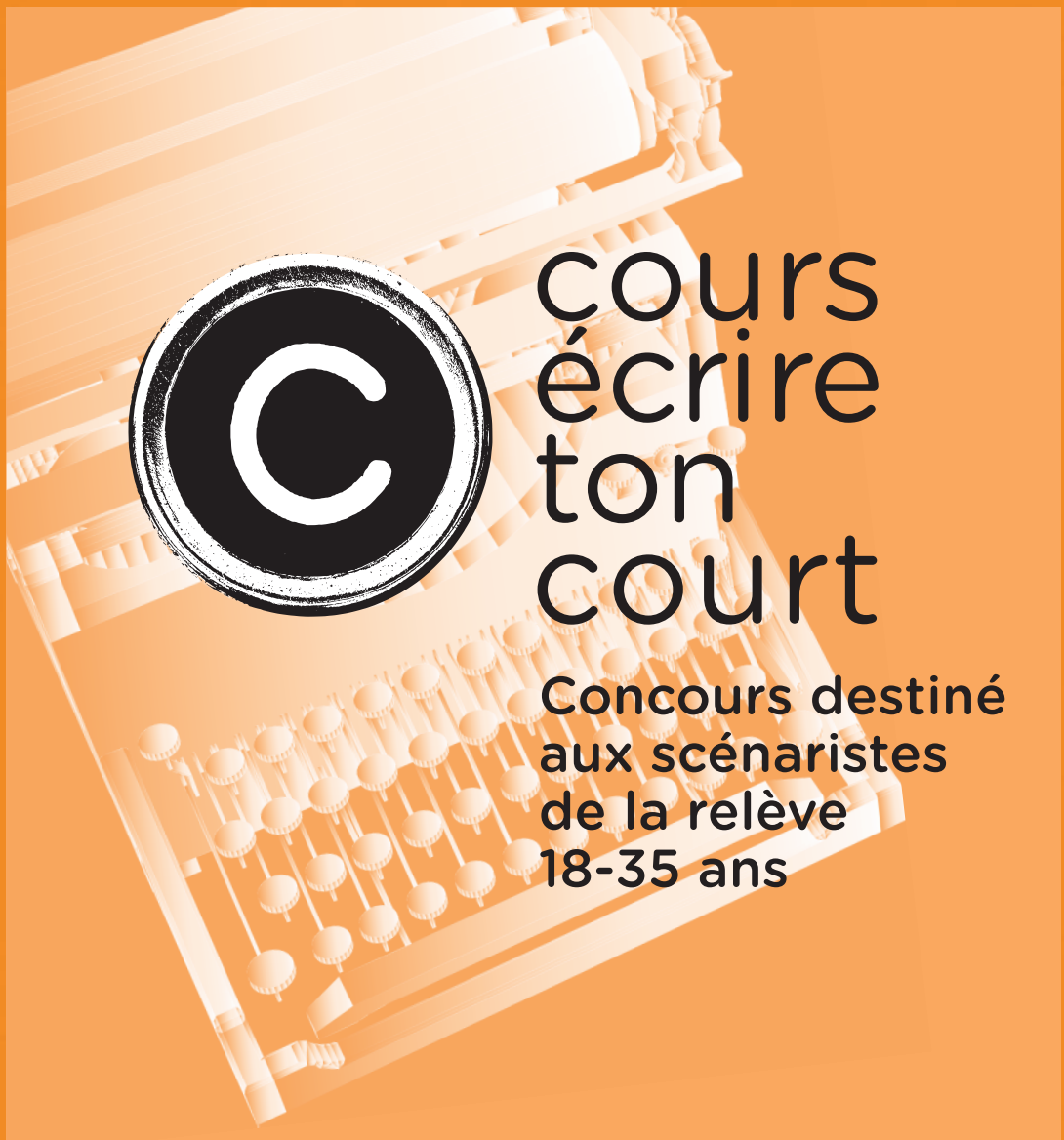
LES PETITS DÉJEUNERS PRO

Principale activité de réseautage du Marché, ce rendez-vous incontournable vise à rassembler les nombreux professionnels et créateurs présents à REGARD ! **Activité sur inscription seulement.**

NETWORKING BREAKFASTS

The main networking event of the Short Film Market, this essential rendezvous brings together the many professionals and creators attending REGARD ! **By registration only.**

JEU 14/03 THU 03/14 - 10 H / 10 AM [L'ÉRUDIT]
VEN 15/03 FRI 03/15 - 10 H / 10 AM [L'ÉRUDIT]



cours écrire ton court

Concours destiné aux scénaristes de la relève 18-35 ans

Pour connaître les détails du concours :
sodec.gouv.qc.ca/evenements/cours-ecrire-ton-court/

Organisé par

SODEC Québec

avec le soutien de

Post Moderne · L'inis · SLA | COOP

En collaboration avec

Rendez-vous Québec Cinéma · Regard · SARTEC — Société des auteurs de radio, télévision et cinéma

et de

bande à part coop · Lussier Khouzam — Droit des arts et des communications · Writers Guild of Canada · La Fabrique culturelle .tv · Télé-Québec

TELEFILM
CANADA

SEE BIGGER

CANADIAN TALENT SHINES BRIGHT ON THE WORLD STAGE. TELEFILM CANADA IS PROUD TO SUPPORT AND PROMOTE HOMEGROWN SUCCESS.

VOIR + GRAND

VOUÉE À LA PROMOTION ET AU RAYONNEMENT DES TALENTS CANADIENS, TÉLÉFILM CANADA EST FIÈRE PARTENAIRE DES SUCCÈS D'ICI.

TELEFILM.CA

FONDS DES TALENTS
TALENT FUND
Bell Média corus.

FIÈRE DE PRÉSENTER

LES PETITS DÉJEUNERS PRO.

ARRQ

ASSOCIATION DES RÉALISATEURS
ET RÉALISATRICES DU QUÉBEC

DE L'ÂME À L'ÉCRAN Cégep de Jonquière

MOT DE JEAN-CARL

Je suis très heureux d'être porte-parole de ce Festival, car je suis toujours à la recherche de nouvelles aventures excitantes, puis, d'être parmi vous pour cette édition en est une grande. De célébrer le cinéma, de vivre des émotions fortes, de faire de belles rencontres avec des jeunes passionnés, quoi demander de plus stimulant ! J'ai envie de vous regarder, de vous entendre, de vous voir exploiter votre sensibilité et votre talent à travers vos œuvres. L'écran est un canevas extraordinaire, il ne suffit que de le remplir d'images qui vous bouleversent et qui sauront séduire et émouvoir vos spectateurs. Nous sommes tous témoins de la vie, mais certains choisissent de s'approprier le monde l'instant d'un moment avec leur vision, leur lumière, leur profondeur. C'est la création. La chose la plus belle. Le 7e art est un grand médium, il nous permet de tapisser tous les recoins de l'écran avec une empreinte unique. Vous allez certes vous distinguer si vous écoutez votre instinct sans compromis. D'en témoigner aux premières loges est un honneur pour moi. Bon Festival !

WORD FROM JEAN-CARL

It is a great honour for me to be a spokesman for this Festival, as I'm always seeking new exciting adventures, and for me to be amongst you, is a great one. To celebrate cinema, to live strong emotions and to make beautiful encounters with passionate young people, what could be more stimulating ! I want to see you and hear you, watch you unlock your feelings and your talent through your works. The big screen is a marvelous canvas and it only needs powerful images that will seduce and move your viewers. All are witnesses of life, but some individuals have the purpose of making the world their own, just for a moment, with their vision, their inner light and their depth. It's called creation. The most beautiful thing ! The 7th art is a great medium which allows to cover every nook and cranny of the screen with a single mark. If you listen and go with your instinct without compromise, you will distinguish yourself. It's a privilege for me to witness, firsthand, such work ! Enjoy the Festival !

GALA DAE
Compétition de courts métrages étudiants
Students Short Film Competition

SAM 16/03 SAT 03/16 - 19H / 7 PM [SFB]

CÉGEP DE JONQUIÈRE

RIDAQ.qc.ca

FESTIVAL DE CINÉMA DE LA VILLE DE QUÉBEC

Les Caisses Desjardins de Saguenay sont fières d'être partenaires du Festival Regard
Être membre Desjardins, c'est aussi contribuer à promouvoir l'importance de la culture dans notre collectivité.
desjardins.com
Desjardins
Caisses de Saguenay

PROGRAMMES DE LA COMPÉTITION OFFICIELLE

16 ans et plus

OFFICIAL COMPETITIVE PROGRAMS

16 and older

COMPÉTITION 1
COMPETITION 1

Présenté par
Presented by

LA FABRIQUE CULTURELLE.tv
Télé-Québec

Acadiana

Guillaume Fournier ¬ Samuel Matteau ¬ Yannick Nolin
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 9 m 56 s ¬ Documentaire

C'est un jour comme les autres, aux-États-Unis.

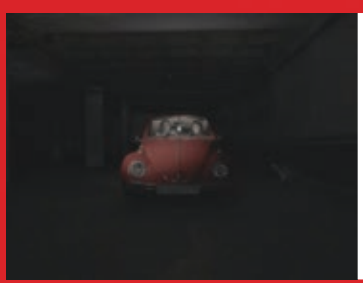
It's just another day, in America.

Brotherhood

Meryam Joobeur
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 24 m 57 s ¬ Fiction

La tension monte entre un père et son fils lorsque ce dernier rentre chez lui d'un long voyage avec une mystérieuse nouvelle épouse.

Tension between father and son rises when the latter returns home after a long journey with a mysterious new wife.



Aziza

Soudade Kaadan
Syrie / Liban ¬ Syria / Lebanon
2019 ¬ 13 m 20 s ¬ Fiction

Un point de vue dynamique sur la vie de réfugiés syriens raconté sous forme de comédie noire.

A dynamic take on the life of Syrian refugees told through black comedy.

JEU 14/03 THU 03/14 – 19h00 / 7 PM [SFB]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 19h30 / 7:30 PM [APÉRO]

I Saw the Future

François Vautier
France ¬ France
2018 ¬ 6 m ¬ Animation

Un voyage dans le temps et à 360° à travers les prédictions futuristes de l'auteur de science-fiction Arthur C. Clarke.

A time travel in 360° through the futuristic predictions of the science fiction author Arthur C. Clarke.

Je sors acheter des cigarettes

Osman Cerfon
France ¬ France
2018 ¬ 13 m 35 s ¬ Animation

Jonathan vit avec sa sœur et sa mère, une vie bien ordinaire s'il n'y avait pas aussi ces étranges hommes dans leur appartement…

Jonathan lives with his sister and his mother, an all ordinary life if it wasn't for these odd guests nesting everywhere in their flat…

Lunar-Orbit Rendezvous

Mélanie Charbonneau
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 14 m 45 s ¬ Fiction

Une femme-tampon va à la rencontre d'un homme-astronaute pour s'envoler vers la Lune.

A woman-tampon joins a man-astronaut on a road trip to the Moon.

COMPÉTITION 2
COMPETITION 2

Présenté par
Presented by

HÔTEL CHICOUTIMI ★ ★ ★ ★

One after the other

Nicolas Pegon
France ¬ France
2018 ¬ 12 m 56 s ¬ Animation

La vie ordinaire d'un jeune talent du blues américain.

The everyday life of a young American blues talent.

Forêt noire

Jean-Marc E.Roy ¬ Philippe David Gagné
Canada (Québec) / France ¬ Canada (Quebec) / France
2019 ¬ 20 m 38 s ¬ Fiction

En France, un juge demande la reconstitution d'une scène de crime afin de lever des zones d'ombre sur un meurtre.

In France, a judge asks for a reconstruction of a crime scene to shed light on all the unresolved questions of a murder.

Judith Hotel

Charlotte Le Bon
France ¬ France
2018 ¬ 16 m 52 s ¬ Fiction

Dormir pour toujours, voilà le rêve de Rémi. Insomniaque, la vie est pour lui un calvaire. En réservant une chambre au Judith Hôtel, il s'offre la possibilité d'un nouveau départ.

Rémi longs for an endless sleep. Life is a living hell for an insomniac. When he books a room at the Judith Hotel, he gives himself the opportunity for a fresh start.

The Procedure 2

Calvin Lee Reeder
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 3 m ¬ Fiction

Un homme est forcé d'endurer une autre étrange expérience.

A man is forced to endure another strange experiment.

JEU 14/03 THU 03/14 – 21h30 / 9:30 PM [SFB]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 21h30 / 9:30 PM [APÉRO]

I'm OK

Elizabeth Hobbs
Angleterre / Canada (Québec) ¬ England / Canada (Quebec)
2018 ¬ 6 m ¬ Animation

Lorsque sa tumultueuse relation amoureuse prend fin, l'artiste expressionniste, Oskar Kokoschka, s'enrôle pour combattre lors de la Première Guerre mondiale.

When his tempestuous love affair ends dramatically, the expressionist artist, Oskar Kokoschka, volunteers to fight in the First World War.

-21

Colin Nixon
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 17 m ¬ Fiction

Cloîtrée chez Diane, Jessica, une jeune trisomique, peine à satisfaire sa passion pour la pêche.

Trapped in Diane's group home, Jessica, a young woman with Down syndrome, seeks to quench her thirst for fishing.

On The Imperfection Of The Geological Record

Martin Oliveros Heinze
Allemagne ¬ Germany
2018 ¬ 6 m 50 s ¬ Fiction

Après un « super » concert, un groupe rock semble avoir perdu son bassiste. Mais la nuit ne s'est pas déroulée comme ils se la rappellent.

After a concert, a rock band seems to have lost their bass player. But as the night goes on, they start realizing things didn't happen as they remember.

Université du Québec
à Chicoutimi

CRÉER

Photo : ©Guylain Doyle

uqac.ca

UQAC

COMPÉTITION 3
COMPETITION 3

Présenté par
Presented by

UQAC
Université du Québec
à Chicoutimi

Sayeh e Fil

Arman Khansarian
Iran ¬ Iran
2018 ¬ 23 m ¬ Fiction

Alors que son père n'a plus que quelques jours à vivre, Leila lui invente une histoire de toutes pièces afin qu'il puisse mourir en paix.

When her father has only a few days left to live, Leila decides to plan a scenario for his dad so that he can die peacefully.

Constellations

Anna Maguire
Canada (Québec) / Angleterre ¬ Canada (Quebec) / England
2018 ¬ 18 m ¬ Fiction

À la suite d'une rencontre fortuite, une jeune femme prend le contrôle de ses désirs.

A young woman takes control of her fantasies following a chance encounter.

Mitina Lyubov

Svetlana Filippova
Russie ¬ Russia
2018 ¬ 14 m 03 s ¬ Animation

Trouver chaussure à son pied n'est pas une mince affaire ; en témoignent les tribulations de Mitya à la recherche de l'amour !

Will Mitya find a wife ? This story tells us all about the hardship of finding your perfect match.

La couleur de tes lèvres

Annick Blanc
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 17 m 50 s ¬ Fiction

Alors que les réserves d'air d'un plongeur et d'une femme s'amenuisent, se feront-ils l'amour ou la guerre ?

As the air reserves of a diver and a woman run out, will they make love or war ?

Fast Horse

Alexandra Lazarowich
Canada (Alberta) ¬ Canada (Alberta)
2018 ¬ 14 m ¬ Documentaire

Fast Horse vous fait vivre le retour des traditionnelles courses de chevaux à cru de la nation autochtone des Pieds-Noirs : l'Indian Relay.

Fast Horse follows the return of the Blackfoot bareback horseracing tradition in a new form : the Indian Relay.

BACCALAURÉAT MAÎTRISE CERTIFICAT FORMATIONS PROFESSIONNELLES

École des arts numériques,
de l'animation et du design

NAD

nad.ca

Formateur de talents depuis plus de 25 ans

UQAC

LSM

ambiocréateurs

ambiance

QUÉBEC / **MONTRÉAL** / **SAGUENAY**

418 840.0555 514.255.0555 418.690.3835

ambiolsm.com

COMPÉTITION 4
COMPETITION 4

Présenté par
Presented by

LSM
LUMIÈRE SON MULTIMÉDIA

VEN 15/03 FRI 03/15 – 15H00 / 3 PM [TBN]
DIM 17/03 SUN 03/17 – 15H00 / 3 PM [APÉRO]

Mahalia Melts in the Rain

Emilie Mannering ¬ Carmine Pierre-Dufour
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 11 m 15 s ¬ Fiction

Afin de lui donner confiance en elle, la mère de Mahalia l'emmène dans un salon de coiffure se faire défriser les cheveux.

In hopes to boost her confidence, Mahalia's mother brings her to the hair salon to get her hair straightened.

AMIES

Marie Davignon
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 19 m ¬ Fiction

Après un long séjour à l'étranger, Amélie invite ses amies au chalet pour se retrouver.

Following her return from a long stay abroad, Amélie invites her friends to a cottage.

Le ver

Charles Grenier
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 14 m 18 s ¬ Fiction

Après avoir hérité de la maison de ses ancêtres, est-ce la nostalgie qui entraîne Jules dans la folie ?

After inheriting the family homes, is nostalgia driving Jules into madness ?

VEN 15/03 FRI 03/15 – 15h00 / 3 PM [TBN]
DIM 17/03 SUN 03/17 – 15h00 / 3 PM [APÉRO]

Giant Bear

Neil Christopher ¬ Daniel Gies
Canada (Nunavut) / Canada (Québec) ¬ Canada (Nunavut) / Canada (Quebec)
2018 ¬ 11 m 30 s ¬ Animation

Un chasseur inuit solitaire utilise sa sagesse, son courage et son expérience pour trouver son terrifiant adversaire et le confronter dans une bataille épique pour sa survie.

A lone Inuit hunter uses his wisdom, courage and experience to find and confront his terrifying adversary in an epic battle for survival.

Dulce

Angello Faccini ¬ Guille Isa
États-Unis / Colombie ¬ United States / Colombia
2018 ¬ 10 m 30 s ¬ Documentaire

Sur la côte du Pacifique de la Colombie, une mère apprend à sa fille Dulce à nager.

On Colombia's Pacific Coast, a mother teaches her daughter, Dulce, how to swim.

El Escarabajo al Final de la Calle

Joan Vives Lozano
Espagne ¬ Spain
2018 ¬ 19 m ¬ Fiction

Quand une poissonnière aux pouvoirs psychiques prédit la mort d'Amadeo, les habitants du village se rassemblent pour lui offrir la meilleure semaine dont il aurait pu rêver.

When a psychic fishmonger foresees Amadeo's death, his fellow villagers rally to give him the best final seven days for which one could ask.

Fier partenaire

de la 23e édition
du festival REGARD

RioTinto

COMPÉTITION 5
COMPETITION 5

Présenté par
Presented by

RioTinto

All These Creatures

Charles Williams
Australie ¬ Australia
2018 ¬ 13 m 06 s ¬ Fiction

Souvenirs d'une infestation mystérieuse.

Memories of a mysterious infestation.

Ma planète

Valery Carnoy
Belgique ¬ Belgium
2018 ¬ 24 m 10 s ¬ Fiction

Un boulanger en mal d'amour fait l'étrange rencontre d'une jeune photographe qui aime les formes imposantes de son corps.

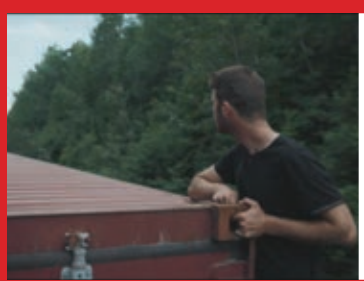
Henri, who suffers from his failed love with his wife, meets Anita, a young contemporary photographer who likes the big shape of his body.

Nuit pour jour

Nicolas Roy
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 14 m ¬ Fiction

Traversant une épreuve difficile, Lucie et Marc tentent de s'ouvrir l'un à l'autre et de reprendre une vie normale.

Going through a difficult ordeal, Lucie and Marc are trying to open up to one another again and resume a normal life.



Train Hopper

Amélie Hardy
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 17 m 52 s ¬ Documentaire

Un passager clandestin nous mène sur les chemins de son errance à la recherche d'espaces de liberté.

A stowaway carries us on the paths of his wandering, looking for spaces of freedom.

Nefta Football Club

Yves Piat
France ¬ France
2018 ¬ 17 m 15 s ¬ Fiction

Abdallah et Mohammed trouvent un âne avec des sacs contenant une poudre blanche sur son dos, et décident de les ramener au village.

Abdallah and Mohammed come across a donkey with bags full of a white powder on his back and decide to bring them back to their village.

COMPÉTITION 6
COMPETITION 6

Présenté par
Presented by

Québec

Stilles Land Gutes Land

Johannes Bachmann
Suisse ¬ Switzerland
2018 ¬ 25 m 09 s ¬ Fiction

Sybille doit choisir entre la moralité et sa carrière lorsque son fils est accusé d'agression sexuelle.

Sybille has to choose between morality and her career when her son is accused of sexual assault.

Kinship

Jorge Camarotti
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 15 m 56 s ¬ Fiction

Rabah est contraint de reprendre la garde de son fils Cédrick qui souffre de mutisme depuis le décès de sa mère.

Rabah is forced to take over custody of his son Cédrick who suffers from mutism since losing his mother.

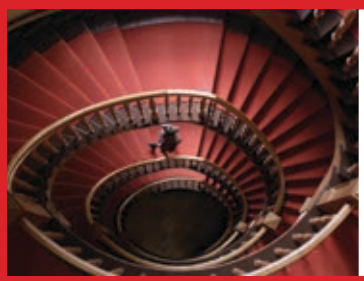
Guaxuma

Nara Normande
France / Brésil ¬ France / Brazil
2018 ¬ 14 m 06 s ¬ Animation

La brise de la mer me rappelle d'heureux souvenirs de mon enfance à Guaxuma.

The sea breeze brings me back happy memories of my childhood in Guaxuma.

MER 13/03 WED 03/13 – 15h00 / 3 PM [SFB]
VEN 15/03 FRI 03/15 – 21h00 / 9 PM [TBN]
VEN 15/03 FRI 03/15 – 21h30 / 9:30 PM [SFB]



The Divine Way

Ilaria Di Carlo
Allemagne ¬ Germany
2018 ¬ 15 m ¬ Expérimentation

The Divine Way présente la descente épique d'une femme dans un labyrinthe d'escaliers.

The Divine Way takes us along on the protagonist's epic descent through an endless labyrinth of staircases.

Nursery Rhymes

Tom Noakes
Australie ¬ Australia
2018 ¬ 5 m 04 s ¬ Fiction

Une étrange rencontre avec un métalleux sur le bord d'une route de campagne.

A bizarre encounter with a Metalhead on the side of a rural highway.

Mon Boy

Sarah Pellerin
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 12 m 04 s ¬ Fiction

À l'enterrement de vie de garçon de son frère, Louis est confronté à ce rituel qui célèbre et à la fois dénigre l'engagement et la masculinité.

At his brother's bachelor party, Louis is confronted by this ritual that both celebrates and denigrates engagement and masculinity.

CINÉMA MODERNE

CINÉMA | CAFÉ-BAR

★

www.cinemamoderne.com - 5150, boul. St-Laurent, Montréal

Le plaisir de voir un film en buvant un verre!
Enjoy watching a movie with a drink!

BISTRO CAFÉ SUMMUM
VENDREDI 15 MARS
250 RACINE EST, CHICOUTIMI

POST MODERNE
5@7

POST-MODERNE EST FIÈRE D'ACCOMPAGNER LE SCÉNARIO GAGNANT DE
COURS ÉCRIRE TON COURT

POST MODERNE

CAMÉRA · MONTAGE · FINITION

★ PRIX OFFERT ★

5 000$ en location caméra	5 000$ en service de postproduction	Une projection privée au Cinéma Moderne

DEUX JEUNES HOMMES VRAIMENT TRÈS HEUREUX D'ÊTRE À REGARD!

SEREZ-VOUS CAPABLE DE LES TROUVER PENDANT LE FESTIVAL? #CALINSGRATUITS #CABARET #PHOTOBOXSTUDIO #YÉOULAFTER #GRAPHISTES #PHILANTROPES #CINÉPHILES #PUB #ANTIPUB #BANANEBANANE #NOFILTER #HASHTAG #HASHTAGHASHTAG #2HAPPYDUDES **2HAPPYDUDES**

COMPÉTITION 7
COMPETITION 7

Présenté par
Presented by

Le Champ de Maïs

Sandhya Suri
France / Angleterre / Inde ¬ France / England / India
2018 ¬ 19 m 15 s ¬ Fiction

Lalla mène une double vie dans le dernier champ de maïs du village pas encore récolté.

Lalla leads a double life in the village's last remaining cornfield.

Le prince de Val-Bé

Jean-François Leblanc
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 19 m 21 s ¬ Fiction

Martin vient de passer les six dernières années en prison et de retour dans son quartier natal de Val-Bélair, il constate qu'il n'est plus le bienvenu.

Martin spent the last six years in prison and as he's back in his hometown, he finds out that he is no longer welcome in Val-Bélair.

Mal de cœur

Franie-Éléonore Bernier
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 11 m ¬ Fiction

Quand il se retrouve avec le cœur dans le coccyx, le frère de Ghislain arrive au diagnostic suivant : il lui faut réapprendre à rire.

Ghislain is shocked to find his heart beating by his coccyx. He seeks the help of his brother, who concludes he must learn to laugh again.

Interiør

Reed Van Dyk
États-Unis / Norvège ¬ United States / Norway
2018 ¬ 21 m 35 s ¬ Fiction

La relation déjà tendue entre un garçon solitaire et sa mère s'exacerbe alors que l'appartement dans lequel ils habitent se transforme graduellement en prison.

The fraught relationship between a lonely boy and his mother comes to a head one night within the home that has become more a prison to them both.

Mama

Vladimir Kott
Estonie ¬ Estonia
2018 ¬ 19 m 18 s ¬ Fiction

Deux jeunes travailleurs sociaux prennent le ferry pour ramener un enfant fugueur à sa mère. Mais en pleine mer Baltique, la situation se complique.

Two young social workers are taking a runaway child back to his mother by ferry. But in the middle of the icy Baltic Sea, something goes wrong.

COMPÉTITION 8
COMPETITION 8

Présenté par
Presented by

SUPER ÉCRAN

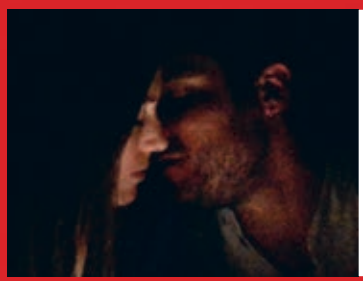
SAM 16/03 SAT 03/16 – 10H00 / 10 AM [UQAC]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 19H00 / 7 PM [TBN]

Teoria sobre um planeta estranho

Marco Antonio Pereira
Brésil ¬ Brazil
2019 ¬ 14 m ¬ Fiction

Un incident change le sens de la vie d'un couple sur le point de se marier.

A couple would have married, but an incident brings another meaning to their lives.



Violeta + Guillermo

Óscar Vincentelli
Espagne ¬ Spain
2018 ¬ 5 m 55 s ¬ Expérimentation

Dans le futur, Violeta et Guillermo se remémorent une nuit, en 2018, où ils avaient dansé jusqu'à l'aube.

In the future, Violeta and Guillermo recall a night in 2018 when they danced until sunrise.

Juste moi et toi

Sandrine Brodeur-Desrosiers
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 21 m 34 s ¬ Fiction

Eva (8 ans) et son père font un road trip de Montréal au Mexique dans un immense camion 18 roues.

8-year-old Eva and her father go on a Montreal-Mexico road trip aboard an 18-wheeler.

SAM 16/03 SAT 03/16 – 10h00 / 10 AM [UQAC]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 19h00 / 7 PM [TBN]

La coupure

Chloé Cinq-Mars
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 17 m 48 s ¬ Fiction

Emma a eu une césarienne et n'a pas vu son fils à sa naissance. Lorsqu'arrive le moment magique où la mère rencontre son enfant pour la première fois, le contact se fait difficilement.

Emma had a C-section and didn't see her son when he was born. When she finally meets him, mother and child fall in love little by little.

Katatjatuuk Kangirsumi

Manon Chamberland ¬ Eva Kaukai
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 3 m 27 s ¬ Documentaire

Eva Kaukai et Manon Chamberland sont deux chanteuses de gorge originaires du petit village de Kangirsuk, au Nunavik.

Eva Kaukai and Manon Chamberland practice the Inuk art of throat singing in their small village of Kangirsuk.

Kulturen

Ernst De Geer
Norvège ¬ Norway
2018 ¬ 25 m 22 s ¬ Fiction

Arvid s'est arrangé pour que sa sœur fasse un remplacement d'un soir dans l'orchestre de la salle de concert où il travaille, mais une dispute finit par se produire avec un inconnu.

Arvid has arranged for his sister to fill in for the orchestra at the concert house where he works, but he ends up in a conflict with another man.

COMPÉTITION 9
COMPETITION 9

Présenté par
Presented by

SUPER ÉCRAN

Les petites vagues

Ariane Louis-Seize
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 12 m 13 s ¬ Fiction

Amélie découvre de puissantes sensations qui sommeillent en elle.

Amélie finds out that some sensations are a lot more powerful than she thought.

Simbiosis Carnal

Rocio Alvarez
Belgique ¬ Belgium
2018 ¬ 10 m 08 s ¬ Animation

Un voyage à travers l'histoire du désir et de la sexualité, depuis le premier organisme unicellulaire à l'être humain, qui invente le plaisir calculé : l'érotisme.

A poetic journey through the history of desire and sexuality, from the first unicellular organism to human beings, who invent the calculated pleasure : eroticism.

Puisqu'on se tue toujours trop tard

Jean-Martin Gagnon
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 9 m ¬ Fiction

Ceci n'est pas un film sur le suicide.

This is not a film about suicide.

SAM 16/03 SAT 03/16 – 21h00 / 9 PM [TBN]
DIM 17/03 SUN 03/17 – 10h00 / 10 AM [UQAC]

Une soeur

Delphine Girard
Belgique ¬ Belgium
2018 ¬ 16 m 29 s ¬ Fiction

Une nuit. Une voiture. Une femme en danger. Un appel.
A night. A car. A woman in trouble. A call.

Beautiful Loser

Maxime Roy
France ¬ France
2018 ¬ 24 m 30 s ¬ Fiction

Un junkie en sevrage tente de gérer la situation avec son ex, son bébé et son fils de 17 ans.
An ex-punk tries to manage the situation between his ex, his baby and his 17-year-old son.

Tungrus

Rishi Chandna
Inde ¬ India
2018 ¬ 12 m 53 s ¬ Documentaire

Un drame tragi-comique dont le protagoniste n'est nul autre qu'un jeune coq.
A tragi-comical drama, whose protagonist is no other than a young rooster.

FIER PARTENAIRE DU FESTIVAL

DIFFUSION SAGUENAY

J'AI LA TÊTE AUX SHOWS

418 698.4080 | diffusion.saguenay.ca

ENTRE CÔTE RIVERIN
APPORTEZ VOTRE VIN

Ville de Saguenay

Promotion Saguenay

Conseil des arts et des lettres Québec

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

La voie vers le Festival REGARD à bord du train Montréal–Jonquière.

la voie qu'on aime[MC]

VIA Rail Canada

[MC] Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

LONGUE VIE AU COURT MÉTRAGE

uda.ca

UDA DEPUIS 1937 La culture est une force

PROGRAMMES DE LA COMPÉTITION PARALLÈLE

16 ans et plus

PARALLEL COMPETITIVE PROGRAMS

16 and older

MER 13/03 WED 03/13 – 19H00 / 7 PM [TBN]
VEN 15/03 FRI 03/15 – 15H00 / 3 PM [APÉRO]

100 % SAGUENAY

Présenté par
Presented by
Hydro Québec

Les sentiers battus

Guillaume Harvey
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 18 m 57 s ¬ Fiction

Lorsque Maxime est de retour pour les Fêtes, son père Jacques y voit alors une opportunité de se rapprocher et propose une randonnée de motoneige père-fils.

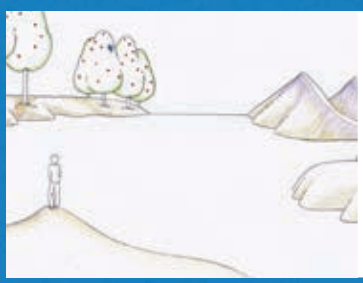
When Maxime is back for the holidays, his father Jacques seizes the opportunity to get closer and proposes a father-son snowmobile ride.

Éléonore

Martin Rodolphe Villeneuve
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 30 m ¬ Fiction

Une jeune femme. Un grand-père. Un printemps à la campagne. Une vieille demeure. Une douleur se cicatrise.

A grandfather. A countryside in the spring. An old house. A scar starts to heal.



Cyclone 3000

Chantale Boulianne
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 3 m ¬ Animation

Un homme est propulsé dans un monde parallèle et visite l'immensément grand et l'immensément petit... Et s'il y trouvait là la clé du bonheur ?

An afflicted man is launched into a parallel universe where he will visit the stupendously small and the stupendously huge. What if he was to find there the key to happiness ?

COSMOS

Sonia Boudreau
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 3 m 30 s ¬ Animation

Un héros voyageur nous entraîne dans une odyssée poétique où nous sommes passagers clandestins ; une dérive pélagique à travers un univers infini marqué par nos actions perturbatrices.

A wanderer hero takes us as stowaways, on a poetic odyssey, a pelagic drift through an infinite universe forever marked by our disrupting actions.

MER 13/03 WED 03/13 – 19h00 / 7 PM [TBN]
VEN 15/03 FRI 03/15 – 15h00 / 3 PM [APÉRO]

Affannato

Alexa Tremblay-Francoeur
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 4 m ¬ Animation

Habitant un univers surréaliste, Mathilde trouve son quotidien chamboulé lorsque ses mains commencent à fusionner avec son instrument.

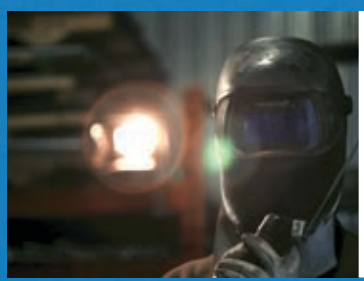
Living in a surreal universe, Mathilde finds her everyday life changed when her hands fuse with her instrument.

À l'aube

Anaë Bilodeau ¬ Louis-Pierre Cossette
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 4 m 20 s ¬ Animation

Dans une mégalopole à l'architecture dépareillée, nous suivons le réveil de trois de ses habitants.

Wake up with three inhabitants in a megalopolis of mismatched architecture.



Soudure symphonique

Gabriel Fortin
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 4 m ¬ Fiction

Mariant la musique de Tchaïchovsky et la soudure industrielle, *Soudure symphonique* porte un regard poétique sur la direction d'orchestre, la transformant en une symphonie d'étincelles.

By joining Tchaikovsky to industrial welding, *Soudure symphonique* offers a poetic glance on orchestra conducting, transforming it into a symphony of sparkles.

Rich in Bollywood

Nicolas Lévesque
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 13 m ¬ Documentaire

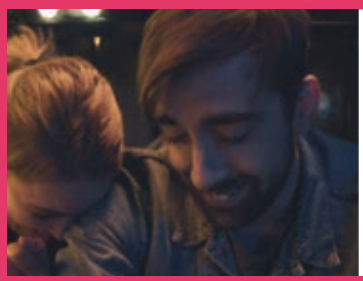
Richard, un coach britannique, vit à Mumbai depuis cinq ans. Son travail : entraîneur de stars de Bollywood.

Richard, a British coach, has been living in Mumbai for five years. His work : personal trainer for Bollywood stars.

TOURNER À TOUT PRIX!
SHOOT NO MATTER WHAT!

Présenté par
Presented by

unis TV



Premier matin sans toi

Justin Richard-Dostie
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 16 m ¬ Fiction

Deux amis aux passés liés discutent des amours qui partent et qui restent.

A late night talk about love and past relationships between two friends with a shared history.

Le déménagement

Gabriel Vilandré
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 7 m 10 s ¬ Fiction

Un père a de la difficulté à exprimer ses sentiments lorsqu'il aide son fils de 20 ans à déménager.

A father struggles to express his feelings as he helps his 20-year-old son moving out.

Stock Shot

Guillaume Monette
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 13 m 30 s ¬ Fiction

Un condo à Blainville. Une émission de décoration. Un réalisateur blasé. Son caméraman encore en retard. La journée va être longue.

A condo in Blainville. A home makeover TV show. A jaded director. His cameraman, late again. It's going to be a long day.

Tandem

Étienne Galloy ¬ Christophe Levac
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 5 m 38 s ¬ Fiction

David et Camille profitent de la joute d'échec qui se donne devant eux pour placer les pions de leurs visions de l'amour sur l'échiquier des relations modernes.

David and Camille take advantage of the game of chess that is set before them to place the pawns of their visions of love on the chessboard of modern relations.

JEU 14/03 THU 03/14 – 15h00 / 3 PM [TBN]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 13h00 / 1 PM [SFB]

De Nuit

Alpha Coulibaly
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 17 m 45 s ¬ Fiction

Camille doit proposer à son éditrice la première version d'un ouvrage, mais bloqué par l'une des histoires, il se rend à une soirée où il rencontre Audrey.

Camille needs to hand his first draft of a short story novel, but stuck on one of the stories, he goes to an evening out where he meets Audrey.

Rachel

David Latreille
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 5 m 30 s ¬ Documentaire

Le confort de son chez-soi n'a pas son pareil, sauf lors d'un voyage de trois ans autour du monde qui vous fait appréhender votre retour.

There's no place like home, unless you travel around the world for three years and don't wish to come back.

Foyer

Sophie B. Jacques
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2019 ¬ 10 m 35 s ¬ Fiction

Alors qu'Emilie revient chez elle après avoir loué sa maison à de purs étrangers, on assiste à ce qui s'y est réellement produit durant son absence.

As Emillie returns home after renting her house to strangers, we uncover what actually happened during her absence.

JEU 14/03 THU 03/14 – 15H00 / 3 PM [TBN]
SAM 16/03 SAT 03/16 – 13H00 / 1 PM [SFB]

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

SYLVAIN GAUDREAULT

Député de Jonquière

Bon festival!

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

ANDRÉE LAFOREST

Députée de Chicoutimi

Bon festival!

Suivez l'actualité de Regard sur toutes nos plateformes

leQuotidien
lePrograès

PAPIER / INTERNET / TABLETTE / MOBILE

Le nouveau
REGARD
sur le meilleur
de la musique.

98,3
Le meilleur de la musique

105,5
Le meilleur de la musique

imagi
AFFICHAGE

Fière partenaire du
Festival Regard

Frédérique Simard
418 545 8884

CERTIFIÉ
100% AFFICHAGE

Vivez l'expérience
AUTREMENT
Ciné Apéro
ÉTABLISSEMENT 18+
FIERS PARTENAIRES
DU FESTIVAL REGARD23e
WWW.CINENTREPRISE.COM
@CinemasCineEntreprise

Ciné-Club
de Jonquière
LUNDIS 19 H 30
SALLE FRANÇOIS-BRASSARD
Membre du RÉSEAU PLUS de l'Association des cinémas parallèles du Québec
Québec
TELEFILM CANADA
Saguenay
CÉGEP DE JONQUIÈRE
LA FABRIQUE CULTURELLE.tv
Télé-Québec

LE BOOST !
DÈS 5H25
ENERGIE 94.5

Véronique
et les Fantastiques
Lundi au jeudi, dès 16 h
rouge 96.9

Y'A DES
MATINS
En semaine
6h
ICI Première
radio | appli | web

PROGRAMMES THÉMATIQUES

16 ans et plus

THEMATIC PROGRAMS

16 and older

FILMS DE GENRE
GENRE MOVIES

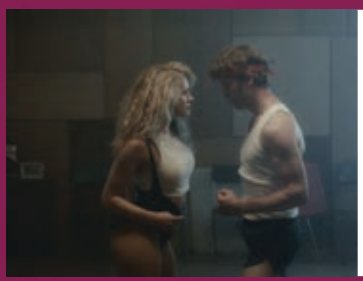
Présenté par
Presented by
ENERGIE 94.5

The Video Store Commercial

Cody Kennedy ¬ Timothy Rutherford
Canada (Alberta) ¬ Canada (Alberta)
2018 ¬ 4 m 10 s ¬ Fiction

Au bout du rouleau, un gérant d'un club vidéo engage une équipe pour tourner une publicité dans son magasin.

A desperate video store owner hires a crew to shoot a commercial in his shop.



A Night Of Sweats

Rémi Fréchette
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 8 m 07 s ¬ Fiction

Une troupe de danse aérobique se prépare pour une compétition, mais un malheureux incident pousse Sandra à prendre sous son aile un bel inconnu.

An aerobic dance crew is training for a competition, but following an unfortunate event, Sandra takes a charming stranger under her wing.

Home Shopper

Dev Patel
États-Unis / Singapour ¬ United States / Singapore
2017 ¬ 16 m 30 s ¬ Fiction

Prisonnière d'un mariage sans amour, Penny trouve du réconfort en s'évadant dans le monde hypnotisant d'une chaîne de télé-achat. Lorsque les choses prennent une tournure inattendue, la chaîne devient son salut...

In a loveless marriage, Penny finds solace in the escape of the home shopping channel. When things take an unexpected turn, the channel proves to be her saving grace…

Sword of the Dead ソード・オブ・ザ・デッド

Stephen Vitale
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 7 m 50 s ¬ Fiction

Au temps du Japon féodal, un ronin exilé revient chez lui et retrouve l'île qu'il connaissait sous l'emprise d'une malédiction et envahie par des morts-vivants.

In feudal Japan, a ronin returns home from exile to find the island he once knew plagued by a dark curse and overrun by the undead.

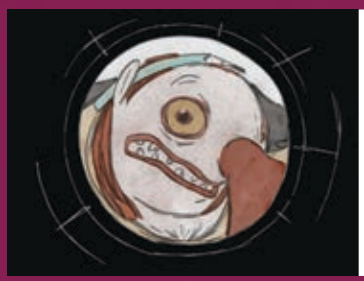
I Am the Doorway

Simon Pearce
Angleterre ¬ England
2018 ¬ 19 m 48 s ¬ Fiction

Après un voyage dans l'espace à étudier Pluton, l'astronaute Arthur Bishop voit des yeux apparaître dans le creux de ses mains et croit être le portail d'une invasion extraterrestre et de massacres.

After a journey to investigate Pluto, astronaut Arthur Bishop sees eyes forcing their way through the skin of his hands and believes himself the doorway to alien invasion and murder.

JEU 14/03 THU 03/14 – 22h00 / 10 PM [APÉRO]



Fuse

Shadi Adib
Allemagne ¬ Germany
2018 ¬ 7 m 18 s ¬ Animation

Une souricière se referme et la place du marché s'anime. Un groupe d'hommes argumente sur la façon de se débarrasser du rongeur, piégé dans la boîte.

A mousetrap snaps shut, a market place awakens. A group of men heatedly discuss how to kill the animal in the little box.

Blast Beat

Pascal Plante
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 4 m 17 s ¬ Fiction

Pas facile d'apprendre à chanter pour un groupe de black métal…

It ain't easy singing for a black metal band…

Prouve-le

Geneviève Dunn ¬ Carol-Anne Vallée
Canada (Québec) / France ¬ Canada (Quebec) / France
2018 ¬ 4 m 24 s ¬ Fiction

Cette nuit, ils s'aiment à la folie.

Tonight, they are crazy about each other.

Under Covers

Michaela Olsen
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 7 m 22 s ¬ Animation

La nuit d'une éclipse lunaire, nous découvrons les secrets attendrissants, salaces et sinistres d'une petite ville.

On the night of a lunar eclipse, we uncover the sweet, salacious, and spooky secrets of a small town.

ART & ESSAI
EXPERIMENTAL

Présenté par
Presented by

ICI Saguenay–Lac-Saint-Jean

VEN 15/03 FRI 03/15 – 13H00 / 1 PM [APÉRO]

Accidence

Evan Johnson ¬ Galen Johnson ¬ Guy Maddin
Canada (Manitoba) ¬ Canada (Manitoba)
2018 ¬ 10 m 03 s ¬ Fiction

Accidence suit le récit d'un meurtre mystérieux et cauchemardesque, répété à l'infini.

Accidence follows a nightmarish and mysterious murder over and over again.

Polte

Sami Van Ingen
Finlande ¬ Finland
2018 ¬ 15 m ¬ Expérimentation

Un mélodrame basé sur des fragments d'images endommagées de la seule bobine restante du long métrage *Silja – Fallen Asleep When Young* (1937).

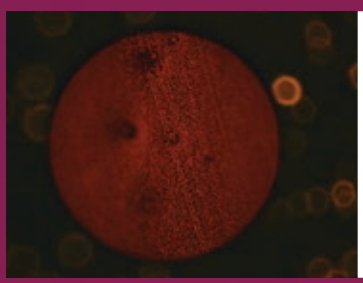
A melodrama based on damaged frames of the only remaining nitrate reel of the feature film *Silja – Fallen Asleep When Young* (1937).

Solar Walk

Réka Bucsi
Danemark ¬ Denmark
2018 ¬ 20 m 50 s ¬ Animation

Solar Walk raconte le parcours d'individus et de ce qu'ils créent au gré du temps et de l'espace.

Solar Walk shows the journey of individuals and their creations on through time and space.



Atomes en quête d'immatérialité

Anne-Marie Bouchard
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 5 m 36 s ¬ Expérimentation

«Il n'y a qu'une seule morale qui vaille dans cette histoire, une seule donnée essentielle : nous ne sommes que de dérisoires étincelles au regard de l'univers.» Hubert Reeves

"There is only one moral worth in this story, one essential fact: we are nothing but ridiculous sparks in the light of the universe." Hubert Reeves

VEN 15/03 FRI 03/15 – 13h00 / 1 PM [APÉRO]

Where Do We Go

Siegfried A. Fruhauf
Autriche ¬ Austria
2018 ¬ 4 m ¬ Expérimentation

Where Do We Go se révèle être une expérience synesthésique où la vue est restituée par le rythme et le montage image devient musique.

Where Do We Go reveals itself to be a synesthetic experiment rendering sight as rhythmical and the visual edit as musical.

Screen

Christoph Girardet ¬ Matthias Müller
Allemagne ¬ Germany
2018 ¬ 17 m 30 s ¬ Expérimentation

Qui parle ? La relation entre le sujet hypnotisé et l'hypnotiseur se reflète dans la relation du spectateur à l'écran.

Who's talking ? The relationship between the hypnotized subject and the hypnotist is mirrored in the spectator's relationship to the screen.

Dreamland

Mirai Mizue
France / Japon ¬ France / Japan
2018 ¬ 5 m ¬ Animation

Dreamland va continuer à croître tant qu'il y aura de l'imagination dans le monde.

Dreamland will grow as long as there is imagination left in the world.

VEN 15/03 FRI 03/15 – 19H30 / 7:30 PM [UQAC]

FOCUS ITALIEN
ITALIAN FOCUS

Présenté par
Presented by

Istituto italiano di Cultura Montreal

TSFM Shorts, Web, Digital

Italian Short Film Center

L'Italia contemporanea : ricordare, viaggiare, immaginare

L'Italian Short Film Center est heureux de présenter cette carte blanche dédiée au court métrage de l'Italie contemporaine. Cinq propositions expérimentales, à la photographie soignée et aux narrations avant-gardistes, dont ni les images ni les sons ne sauraient occulter les histoires qui, justement, vous transporteront.

Corps, ombres et objets du passé surgissent dans *Gli Anni* de Sara Fgaier tout comme dans l'inquiétant *Ninfe* d'Isabella Torre. *Per tutta la vita*, nouveau court métrage d'animation du talentueux Roberto Catani, est un voyage à travers la mémoire, en souvenir de l'amour. Avec *Malo Tempo* de Tommaso Perfetti nous voyageons à travers le temps, celui qui ne s'écoule pas, dont les mouvements se répètent à l'infini. Enfin, *Gagarin mi mancherai* de Domenico De Orsi se présente comme une invitation à la remise en question de l'imaginaire, dans un monde où la nature est imprévisible et hostile.

Ce dernier sera présent aux côté d'Eugénie Bottereau du *Italian Short Film Center* pour une discussion après la projection.

The Italian Short Film Center is pleased to present this program of contemporary Italian short films. These five experimental works, with their finely crafted cinematography and avant-garde narrative structure, whose images and sounds never stand in the way of telling the story, are sure to captivate you.

Bodies, shadows and relics of the past come together in *Gli Anni* by Sara Fgaier and in the disquieting *Ninfe* by Isabella Torre. *Per tutta la vita*, a new animated short by the talented Roberto Catani, is a journey through memory and reminiscences of love. *Malo Tempo* by Tommaso Perfetti takes us on a trip through time – the kind of time that does not pass, in which movements are repeated ad infinitum. Lastly, *Gagarin mi mancherai* by Domenico De Orsi is an invitation to question our imagination in a world where nature is hostile and unpredictable.

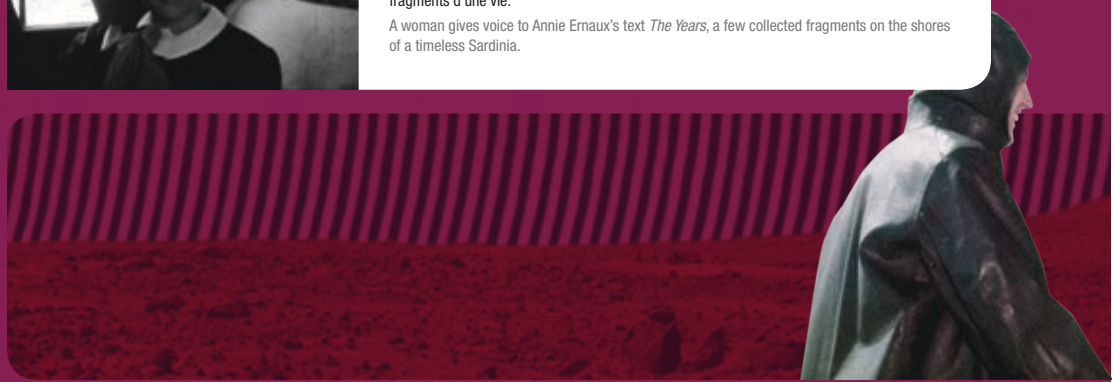
Domenico De Orsi will be attending along with Eugénie Bottereau of the Italian Short Film Center, for a post-screening discussion.

Gli Anni

Sara Fgaier
Italie / France ¬ Italy / France
2018 ¬ 20 m 30 s ¬ Fiction

Une femme donne une voix au texte d'Annie Ernaux, *Les Années*, et fait entendre quelques fragments d'une vie.

A woman gives voice to Annie Ernaux's text *The Years*, a few collected fragments on the shores of a timeless Sardinia.



VEN 15/03 FRI 03/15 – 19h30 / 7:30 PM [UQAC]

Gagarin, mi mancherai

Domenico De Orsi
Italie ¬ Italy
2018 ¬ 20 m ¬ Fiction

Un homme et une femme sont les seuls survivants, jusqu'à ce qu'un objet tombe du ciel et fasse irruption dans leurs vies.

A man and a woman are the only survivors, until something falls from the sky and bursts into their lives.

Malo tempo

Tommaso Perfetti
Italie ¬ Italy
2018 ¬ 19 m ¬ Documentaire

Luciano est en prison. Il chante des chansons mélodramatiques pour meubler le temps et contrer la routine.

Luciano is in prison. He sings dramatic songs to occupy time and fight routine.

Per tutta la vita

Roberto Catani
Italie / France ¬ Italy / France
2018 ¬ 5 m 20 s ¬ Animation

Au cours d'un voyage aux origines de leur mémoire, une femme et un homme retracent les moments les plus importants de leur histoire d'amour.

Through a journey back in memory, a woman and a man retrace the more important moments of their love story.

Ninfe

Isabella Torre
Italie ¬ Italy
2018 ¬ 12 m ¬ Fiction

Le passé revient hanter une communauté italienne isolée et marquée par l'apparition de trois anciennes créatures mythologiques.

An archeologist and his assistants are searching for an ancient treasure when, from the ground, three nymphs emerge.

Ciné-Bulles est à REGARD!

Deux épisodes de son balado sont consacrés à l'édition 2019 du festival.

Animation : Zoé Protat

BALADO Ciné-Bulles

Disponible sur SOUNDCLOUD

ASSOCIATION DES CINÉMAS PARALLÈLES DU QUÉBEC

Conseil des arts du Canada | Canada Council for the Arts

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL | Montréal

CARTE BLANCHE SLAMDANCE

Présenté par
Presented by

SLAMDANCE

Carte Blanche

Tout a commencé en 1995 lorsqu'un groupe de cinéastes jugés un peu trop subversifs s'est vu refuser leur sélection au Festival de Sundance. Depuis lors, le Festival de Slamdance a lieu chaque année en janvier dans l'Utah, en même temps que le Festival de Sundance, afin de fournir une représentation plus authentique du cinéma indépendant.

Slamdance est devenu une organisation qui, toute l'année, favorise l'émergence de cinéastes uniques et innovants. Désormais, l'organisme gère le Festival, abrite un concours de scénarios et les studios Slamdance : en d'autres termes, il est devenu une riche pépinière pour les chercheurs de talents.

Nul autre Festival de cinéma dans le monde n'est entièrement géré et organisé par des cinéastes. Slamdance prône l'indépendance au sein du milieu et a pour objectif de proposer aux cinéastes ce à quoi ils sont en droit d'attendre d'un Festival : une occasion de montrer leur travail et une plate-forme pour lancer leur carrière.

Nous avons l'honneur d'accueillir une des programmatrices du Festival, Taylor Miller, qui nous a concocté un mordant aperçu de la production américaine indépendante de l'heure.

Carte Blanche

It all started in 1995 when several independent filmmakers were rejected by the Sundance Festival. Ever since, the Slamdance Festival has been held in Utah every January, on the same dates as Sundance, to give a more authentic picture of the independent film industry.

Slamdance has evolved to become an organization that works year round to support unique, innovative filmmakers. Today the organization runs the Festival, a scriptwriting competition and Slamdance Studios. It has proved to be fertile ground for talent scouts.

No other film Festival anywhere in the world is entirely run and organized by filmmakers. Slamdance is a staunch defender of full autonomy for independents, and its goal is to give filmmakers what they really want in a Festival : a chance to show their work and a platform for launching their career.

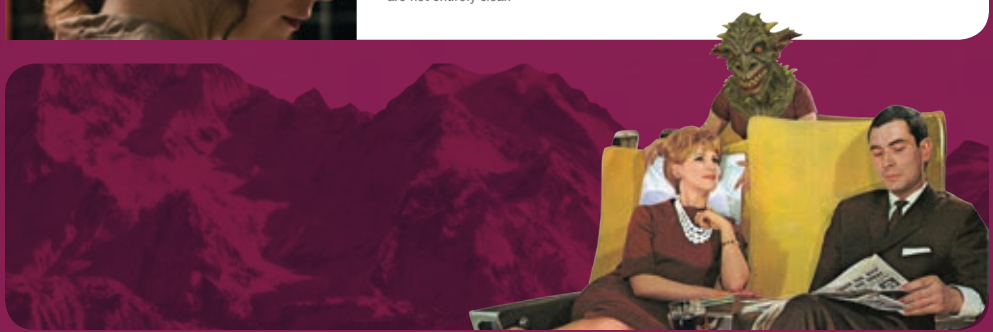
We are honoured to welcome one of Slamdance's programmers, Taylor Miller, who has put together an incisive overview of American independent film today.

Woman in Stall

Dusty Mancinelli ¬ Madeleine Sims-Fewer
Canada (Ontario) / Royaume-Uni ¬ Canada (Ontario) / United Kingdom
2018 ¬ 10 m ¬ Fiction

Une femme se retrouve piégée dans une salle de bain par un homme dont les intentions ne sont pas tout à fait claires.

A woman finds herself trapped in a bathroom stall by a man whose intentions are not entirely clear.



CARTE BLANCHE SLAMDANCE

Présenté par
Presented by

SLAMDANCE

Bloeistraat 11

Nienke Deutz
Belgique / Pays-Bas ¬ Belgium / Netherlands
2018 ¬ 9 m 41 s ¬ Animation

Un été, deux amies, inséparables depuis l'enfance, passent tout leur temps ensemble. Mais leur puberté naissante s'immisce dans leur relation. L'été passe, leurs corps se transforment et leur amitié s'esquinte.

One summer, two friends, inseparable since childhood, spend all their time together. But their incipient puberty interferes in their relationship. Summer goes by as their bodies transform and their friendship goes downhill.

Applied Pressure

Kelly Sears
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 6 m 20 s ¬ Expérimentation

Apaiser la douleur de la détresse physique et mentale du passé. La douleur peut persister. Allongez-vous sur le ventre, respirez profondément, relâchez la tension.

Ease the pain from past physical and mental distress. The body remembers. Aches may linger. Lay prone, breathe deeply, release tension.

Wayward Emulsions

Tina Takemoto
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 4 m 10 s ¬ Expérimentation

Aperçus étranges d'une femme indisciplinée capturée dans des bouts d'émulsion arrachés à des bobines errantes d'un drame asiatique en 35 mm.

Queer glimpses of a wayward woman captured in bits of emulsion lifted from stray reels of a 35mm Asian drama.

Tranquility הוולש

Danna Windsor
États-Unis / Israël ¬ United States / Israel
2018 ¬ 3 m 17 s ¬ Animation

Dans un espace de méditation synthétique, une coquille vide cherche le pouvoir.

In a synthetic meditation space, an empty shell seeks power.

Las Del Diente

Ana Perez Lopez
Espagne ¬ Spain
2018 ¬ 5 m 28 s ¬ Animation

Les filles sont bizarres. Les bébés sont bizarres. Les corps sont ultra bizarres.

Girls are weird. Babies are weird. Bodies are extra weird.

VEN 15/03 FRI 03/15 – 21h30 / 9:30 PM [UQAC]

Ready for Love

Lauren McCune ¬ Dylan Pasture
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 14 m 53 s ¬ Fiction

Amber sait que l'homme idéal l'attend quelque part. Qui sait, il participe peut-être à The Bachelor ?

Amber knows that the right man is out there. Maybe he's on "The Bachelor" ?

East of the River

Hannah Peterson
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 13 m ¬ Fiction

Renvoyée de l'école, Teonna rencontre Malik et Sara qui ne vont pas à l'école non plus. Ils se lancent dans une aventure qui les emmène à l'est de la rivière Anacostia.

Suspended from school, Teonna encounters Malik and Sara, also out of school, and they set out for an adventure that takes them east of the Anacostia river.

Piu Piu

Naima Ramos-Chapman
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 10 m ¬ Fiction

Un voyage banal en ville se transforme en un cauchemar surréaliste quand une jeune femme agitée tente d'échapper à ses terreurs amoureuses pour trouver son super pouvoir.

A routine trip to the city turns into a surreal nightmare when a restless young woman tries to escape the confines of romance in order to find her super power.

Gloria's Call

Cheri Gaulke
États-Unis ¬ United States
2018 ¬ 16 m 47 s ¬ Documentaire

Des cafés de Paris au sommet des montagnes de la Laponie, la vie d'une érudite est changée à jamais par ses amitiés avec les femmes artistes du surréalisme.

From the cafés of Paris to the mountaintops of Samiland, a scholar's life is forever changed through her friendships with the women artists of Surrealism.

PANORAMA HAÏTI
HAITIAN PANORAMA

Présenté par
Presented by

leQuotidien
leProgrès

Cinéma actuel

Projection éclatée, portrait d'une génération branchée sur le monde et fière de sa culture. Regard sur le travail d'une jeune génération de cinéastes qui « font » le cinéma haïtien actuel. Leurs films s'inspirent et racontent leurs histoires et leurs vies, comme un instantané d'une jeunesse qui veut faire ses propres films : leur culture, leurs préoccupations, leurs valeurs et leurs voix s'élèvent.

Dans un contexte de mondialisation de la culture et face à de nombreux défis de production et de diffusion, ces artisans autodidactes, diplômés d'écoles de cinéma ou simplement artistes acharnés, tournent et commencent à faire changer de cap la cinématographie nationale du pays. Entre amis ou collègues, ou en collaboration avec des créateurs de partout dans le monde, des films uniques surgissent de cette petite Île de montagnes, à la culture unique. Un peu de soleil dans l'hiver, ça ne fait pas de tort.

Contemporary Cinema

A fragmented projection of the portrait of a generation connected to the world and proud of their culture. A look at the work of new filmmakers who "thrust forward" the Haitian contemporary cinema. Their movies are inspired by their lives and tell their stories as a snapshot of youth wanting to make their own films about their tradition, their concerns, their values and their rising voices.

In a context of globalization of culture and facing production and broadcast challenges, those autodidacts who graduated from cinema schools or again those relentless artists are making movies, and they have started to change the course of the national film production of their country. Between friends or colleagues and in collaboration with creators throughout the world, some unique films emerge from this small mountainous island whose culture is genuine. A little sunshine in our winter won't hurt, will it?

Mennen'm

Vincent Hourquet
Haïti ¬ Haiti
2018 ¬ 3 m 43 s ¬ Fiction

Film hommage à Charles Aznavour. Mais quel hommage. En créole, s'il vous plaît. Comme quoi son œuvre est universelle

A film tribute to Charles Aznavour. And what a tribute. And in creole, all the more. His work is universal after all.

Mambo

Freud Drouillard ¬ Nathan Kneeshaw-Smargiassi ¬ Wilnie Saint-Jean ¬ Clémence Vandycke
Haïti ¬ Haiti
2017 ¬ 6 m 43 s ¬ Documentaire

Malgré les efforts des colonisateurs et des hégémonistes pour éradiquer le vaudou d'Haïti, la religion persiste, à contre-courant de la discrimination qui existe dans le pays.

Despite the efforts of colonizers and influential people to eradicate voodoo from Haiti, religion persists against the trend of discrimination present in the country.

SAM 16/03 SAT 03/16 – 13h00 / 1 PM [UQAC]

Cité Troublée

Andre Deave Oxence Decime
Haïti ¬ Haiti
2015 ¬ 13 m 10 s ¬ Fiction

Dans une zone reculée de la campagne haïtienne, d'étranges disparitions d'enfants se produisent. David tentera désespérément de retrouver son petit frère, même s'il devra faire face à des forces obscures.

In a very remote area of rural Haiti, strange disappearances of children take place. David tries desperately to find his little brother, even though he will have to face the dark forces.

Là bas

Nephtalie Bertin
Haïti ¬ Haiti
2016 ¬ 14 m 30 s ¬ Documentaire

À Baie d'Orange, vivent deux mères : Maricide et Lovely. Le manque d'accès à l'éducation sexuelle ainsi que leurs croyances personnelles font de leur quotidien un combat permanent.

Two mothers, Maricide and Lovely, live in Baie d'Orange. Their daily living is an ongoing battle for survival due to the lack of access to sexual education combined with their own personal beliefs.

Sitwayen lari

Eddy Fleursaint
Haïti ¬ Haiti
2016 ¬ 15 m 38 s ¬ Fiction

Après le tremblement de terre en Haïti, Junior fait tout pour assurer la survie de son petit frère Peter.

After the big earthquake in Haiti, Junior takes all efforts to ensure Peter's survival, his little brother.

Piwouli

Jeffrey Carl Augustin
Haïti ¬ Haiti
2015 ¬ 11 m 05 s ¬ Fiction

A l'école, Billy trouve plusieurs bâtonnets de piwouli marqués de rouge à lèvres. Son ami Patrick décide de retrouver la jeune fille qui a marqué son imagination.

At school, Billy stumbles across lollipop sticks with lipstick stains. His friend Patrick decides to go looking for the young girl who left her mark on his imagination.

La déchirure

Feguenson Hermogène
Haïti ¬ Haiti
2016 ¬ 21 m 40 s ¬ Documentaire

Duvalier : bourreau d'autrefois, parrain d'aujourd'hui. C'est ce paradoxe que tente d'élucider ce film.

Duvalier : a former persecutor, now a mentor. That's the contradiction that this film aims at investigating.

#METOO

L'union fait la force

Le mouvement #MeToo a fait des p'tits. Il nous a donné des ailes, et la furieuse envie d'en parler nous aussi.

Ce programme est une forme d'extension artistique au phénomène. C'est comme si nous tenions à exprimer que tout n'est pas fini. Que #MeToo était plus qu'une gigantesque vague dans une mer virtuelle et médiatique sans profondeur, mais une lame de fond qui génère des remises en question sociétales. Il propose un regard réaliste mais aussi empreint d'espoir. L'espoir c'est l'union ; c'est l'évolution. C'est une société qui se parle et qui s'écoute. Qui sort du déni.

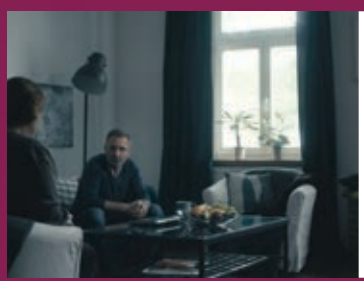
Ces films témoignent d'une certaine tendance, en continuité avec la vague d'action et de dénonciation inspirée par le phénomène. Parfois dans une sobriété formelle assumée, d'autres empruntent un langage esthétique plus prononcé. Mais au final, tous se rejoignent dans la force et l'essence même du message qu'ils transmettent par le biais de ce médium qui nous est si cher.

United We Stand

The #MeToo movement is still vital. It energized us, and revealed our urgent need to speak out.

This program is an artistic extension of the phenomenon. It's as if we wanted to say that it isn't all over. That #MeToo was more than one big wave on a shallow sea of media and internet culture, but a storm that is forcing an entire society to take a hard look at itself. It encourages us to see things realistically, but also with hope. And hope is found in unity, in change. Hope is a society that talks and listens. A society that rejects its denial.

These films bear witness to a certain trend, picking up from the wave of action and denunciation generated by the #MeToo phenomenon. Some have a structured formal approach, and others use a more exuberant aesthetic language. All share in the power and substance of the powerful message they are sending through this medium that we all love so much.



Corka

Katsiaryna Mara Tamkovich
Pologne ¬ Poland
2018 ¬ 29 m ¬ Fiction

Quel est le recours d'un père, lorsqu'il découvre que sa fille s'est fait agresser, et qu'il fait face à un système judiciaire défaillant ?

What can a father do when he finds his daughter so hurt by someone and when the system fails him, accusing the wrong people ?

SAM 16/03 SAT 03/16 – 15h00 / 3 PM [UQAC]

The Girl Who Cannot Speak

Stefano Da Frè ¬ Laura Pellegrini
Canada (Québec) / Espagne / Irlande ¬ Canada (Quebec) / Spain / Ireland
2018 ¬ 20 m 09 s ¬ Documentaire

Le film se penche sur cinq histoires de violences sexuelles, et à mesure que le projet avance, nous rencontrons Charlotte, une fillette de 13 ans qui ne parle jamais.

The film follows five stories of sexual abuse, and as the project moves forward, we meet Charlotte, a 13-year-old girl, who never speaks.

Émergence

Julie Bernier ¬ Clarissa Rebouças
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 7 m 24 s ¬ Documentaire

Katiana émerge. Elle sort enfin la tête de l'eau et elle prend la parole pour toutes les femmes haïtiennes.

Katiana emerges. Her head is finally above water and she speaks for all Haitian women.

Dialogue entre elle et moi

Simon Roberge
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 12 m 24 s ¬ Documentaire

L'histoire de Ginette Lafontaine, artiste peintre de 70 ans.

The story of Ginette Lafontaine, a 70-year-old painter.

JUCK

Ulrika Bandeira ¬ Julia Gumpert ¬ Olivia Kastebring
Suède ¬ Sweden
2018 ¬ 17 m 30 s ¬ Documentaire

Juck est un groupe de danse qui a réalisé une vidéo virale dans laquelle elles ont repoussé les limites de l'expression et de l'extériorisation du corps féminin.

Juck is a dance group that made a viral video, where they pushed the limits of how the female body is allowed to express itself and make a statement.

LeftOver

Yasaman Hasani
Autriche ¬ Austria
2018 ¬ 4 m ¬ Animation

LeftOver est un voyage poétique de la réalisatrice Yasaman Hasani.

LeftOver is a poetic journey of the filmmaker Yasaman Hasani.

inis.qc.ca

L'ENTRÉE

PORTES OUVERTES
Mercredi 27 mars 2019
de 16 h à 19 h

L'inis
Centre de formation
Cinéma - Télévision - Médias interactifs

DOCUMENTAIRES
DOCUMENTARIES

Présenté par
Presented by **L'inis**

Taking The Waters

Kathryn Ferguson
Angleterre ¬ England
2018 ¬ 18 m 10 s ¬ Documentaire

Taking The Waters est un court métrage racontant l'histoire d'une piscine extérieure de 80 ans se trouvant à Margate et des nageurs qui y trouvent réconfort et solidarité durant cette période instable.

Taking The Waters is a short film about an eighty-year-old tidal pool in Margate, and the swimmers who find solace and community in its waters during these turbulent times.

Histórias de Lobos

Agnes Meng
Portugal ¬ Portugal
2018 ¬ 22 m 27 s ¬ Documentaire

Ce film est une compilation d'histoires sur les loups habitant le nord du Portugal.

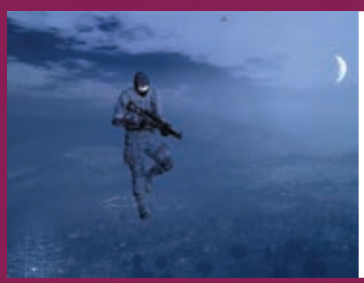
This film is a collection of stories about the wolves in the northern Portugal mountains.

Suspension d'audience

Nina Marissiaux
Belgique ¬ Belgium
2018 ¬ 23 m 34 s ¬ Documentaire

Cinq personnes étrangères à la justice se retrouvent liées malgré elles par un procès d'assises.

Five civils get to know each other at a criminal trial.

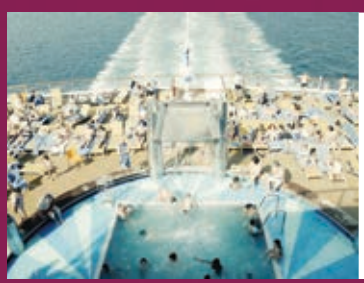


Swatted

Ismaël Joffroy Chandoutis
France ¬ France
2018 ¬ 21 m 14 s ¬ Documentaire

Des joueurs en ligne évoquent leurs difficultés à échapper au "swatting", un phénomène de cyber-harcèlement parfois mortel et qui les menace à chaque partie.

Online players describe their struggles with "swatting", a life-threatening cyber-harassment phenomenon that looms over them whenever they play.



All Inclusive

Corina Schwingruber Ilic
Suisse ¬ Switzerland
2018 ¬ 10 m 01 s ¬ Documentaire

Sous le charme du divertissement de masse en haute mer.

Under the spell of mass entertainment on the high seas.

COURTS ANIMÉS
ANIMATED SHORTS

Présenté par
Presented by

Solugaz propane 25 ans

SAM 16/03 SAT 03/16 – 21H30 / 9:30 PM [UQAC]
DIM 17/03 SUN 03/17 – 13H00 / 1 PM [UQAC]

The Flood Is Coming

Gabriel Böhmer
Royaume-Uni / Suisse ¬ United Kingdom / Switzerland
2018 ¬ 8 m 57 s ¬ Animation

Dans une forêt, un ermite se prépare à affronter le déluge, mais un voisin bruyant l'empêche de se concentrer.

A forest hermit is trying to prepare for a flood, but he becomes distracted by his noisy neighbour.

Riviera

Jonas Schloesing
France ¬ France
2019 ¬ 15 m 35 s ¬ Animation

C'est l'heure de la sieste au Riviera et Monsieur Henriet essaie de se divertir en regardant ses voisins.

It's nap time at the Riviera and Monsieur Henriet tries to entertain himself by looking at his neighbours.

Entre Sombras

Alice Guimarães ¬ Mónica Santos
Portugal / France ¬ Portugal / France
2018 ¬ 13 m 25 s ¬ Animation

Dans un monde où les cœurs peuvent être déposés dans une banque, Natália se lance à la recherche d'un cœur volé.

In a world where hearts can be deposited in a bank, Natália, engages in a search for a stolen heart.

SAM 16/03 SAT 03/16 – 21h30 / 9:30 PM [UQAC]
DIM 17/03 SUN 03/17 – 13h00 / 1 PM [UQAC]

Biidaaban

Amanda Strong
Canada (Colombie-Britannique) ¬ Canada (British Columbia)
2018 ¬ 19 m 23 s ¬ Animation

Biidaaban, jeune autochtone à l'identité de genre fluide, et Sabe, un sasquatch métamorphe, tentent de recueillir la sève des érables de quartiers résidentiels privés d'une ville.

Biidaaban, a gender-fluid Indigenous youth, and Sabe, a Sasquatch shape shifter, set out to harvest sap from sugar maples in a city's private neighbourhoods.

The juggler

Skirmanta Jakaité
Lituanie ¬ Lithuania
2018 ¬ 11 m 05 s ¬ Animation

Nous vivons dans la même maison mais dans des mondes différents. Et là, un fil incompréhensible devient visible et je suis sur le point de comprendre...

We live in the same house but in different universes. Sometimes though, I can see an unfathomable thread and I begin to understand…

Roughhouse

Jonathan Hodgson
France / Angleterre ¬ France / England
2018 ¬ 15 m 35 s ¬ Animation

Trois amis s'embarquent dans une nouvelle aventure. Mais le jour où un nouveau membre manipulateur rejoint leur groupe, leur loyauté est mise à mal et entraîne alors de terribles conséquences.

Three friends embark on a new adventure but when a manipulative new member joins their gang, their loyalty is torn apart with terrifying consequences.

CLINIQUE DENTAIRE
La Joie

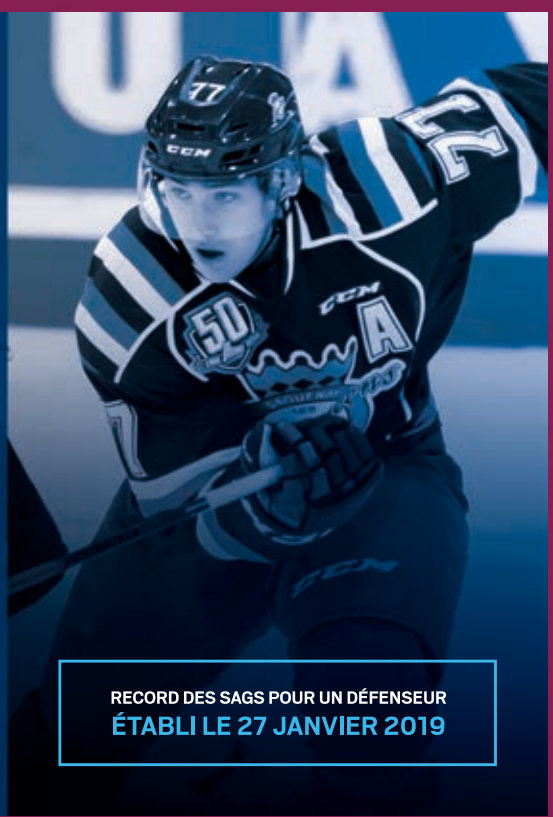
- Soins dentaires complets
- Services d'orthodontie
- Dentisterie esthétique
- Prothèse sur implants

Votre sourire, notre passion !

990, rue Bégin, Chicoutimi 418 696-1545
URGENCE | JOUR | SOIR www.cliniquedentairelajoie.com

2 BUTS EN 22 SECONDES!

« SHORT & SWEET »



FIER DE PRÉSENTER
LE PROGRAMME THÉMATIQUE
« SHORT & SWEET »
DU FESTIVAL REGARD

RECORD DES SAGS POUR UN DÉFENSEUR
ÉTABLI LE 27 JANVIER 2019

LAFLAMME
& cie

418 549-2255
419, rue Racine Est, Chicoutimi

FIER PARTENAIRE ET HABILLEUR OFFICIEL DE M. RÉMY GIRARD

Porte-parole de la 23e édition du Festival REGARD

Complice de la culture

Photo : Tom Core

hydro
quebec
.com

JEUNESSE
YOUTH

P'TITES VUES 1 À partir de 2 ans
FAMILY SHORTIES 1 *From 2 years old*

Présenté par
Presented by Hydro Québec

Promenons-nous

Hugo Frassetto
France / Belgique ¬ France / Belgium
2017 ¬ 4 m 27 s ¬ Animation

Cinq louveteaux jouent dans les bois et Papa Loup se prépare à sortir pour les « croquer » !

Five wolf cubs are playing in the woods and Daddy Wolf is getting ready to go out and "eat them all up" !

Mon papi s'est caché

Anne Huynh
France ¬ France
2018 ¬ 7 m 11 s ¬ Animation

Un grand-père explique à son petit-fils qu'il devra prendre grand soin de son jardin après sa mort.

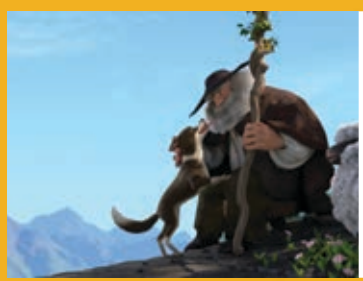
A grandfather explains to his grandson that he'll have to take care of his flower garden after he dies.

Hotshu Hit W Zooparke
Je veux vivre dans le Zoo

Evgenia Golubeva
Russie ¬ Russia
2017 ¬ 6 m ¬ Animation

Sasha décide que la vie dans le zoo a l'air bien plus intéressante que les ennuyeuses corvées du quotidien.

When Sasha struggles at home, she decides that life in the zoo sounds much more interesting.



Après la pluie

Valerian Desterne
France ¬ France
2018 ¬ 8 m 42 s ¬ Animation

Un chien vit avec un berger pas comme les autres, qui ne se contente pas de tondre la laine des moutons, mais la transforme en nuages pour créer la pluie.

A dog lives with his master, a peculiar shepherd, who doesn't only shear his sheep's wool but creates clouds out of it, to make rain.

SAM 16/03 SAT 03/16 – 9h30 / 9:30 AM [SFB]

Buonanotte
Bonne nuit

Caterina De Mata
Italie ¬ Italy
2018 ¬ 3 m 59 s ¬ Animation

Dans un immeuble de banlieue, des voisins de différentes ethnies apprennent que pour vivre ensemble, ils doivent jouer ensemble.

Different ethnic groups crowd a house and learn that to live together they have to play together.

Le Tigre sans rayures

Raul 'Robin' Morales Reyes
France / Suisse ¬ France / Switzerland
2018 ¬ 8 m 40 s ¬ Animation

Un petit tigre décide d'entreprendre un long voyage dans l'espoir de trouver ses rayures.

A little tiger decides to take a long journey in search of his stripes.

Le Rêve de Sam

Nölwenn Roberts
France ¬ France
2018 ¬ 7 m 18 s ¬ Animation

Une petite souris décide de réaliser son rêve : voler avec les hirondelles.

A small mouse decides to make his dream come true : flying with swallows.

P'TITES VUES 2 À partir de 2 ans
FAMILY SHORTIES 2 *From 2 years old*

Présenté par
Presented by
Hydro Québec

Teoria Zakata
La théorie du coucher de soleil

Roman Sokolov
Russie ¬ Russia
2017 ¬ 8 m 48 s ¬ Animation

Un cycliste traverse la forêt avec une seule mission : faire que le jour se lève à l'heure.

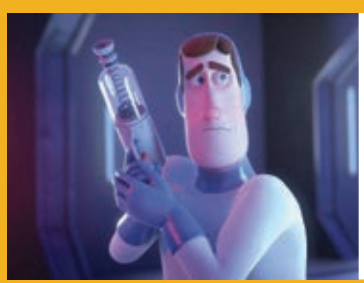
A dedicated cyclist traverses the wintry forest with one challenge : make sure this new day gets off to a fresh and timely start.

Belly Flop
Plongeon sur le ventre

Jeremy Collins
Afrique du Sud ¬ South Africa
2018 ¬ 4 m 54 s ¬ Animation

Une petite fille sans gêne verra sa patience récompensée alors qu'elle se pratique à faire des sauts du plongeon.

Persistence pays off when a fearless young girl learning to dive is unperturbed by a talented diver who steals the spotlight.



Voyagers
Les voyageurs

Gauthier Ammeux ¬ Valentine Baillon ¬ Benjamin Chaumény ¬ Alexandre Dumez ¬ Léa Finucci ¬ Marina Roger
France ¬ France
2017 ¬ 7 m 33 s ¬ Animation

Un tigre se retrouve dans une station spatiale occupée par un astronaute et son poisson...

A tiger ends up in a space station occupied by an astronaut and his goldfish...

Krampouezh

Julie Brun ¬ Camille Estieu ¬ Jiaming Peng
France ¬ France
2018 ¬ 4 m 44 s ¬ Animation

Une grand-mère va devoir s'ouvrir à sa petite-fille afin de faire le deuil de son mari.

A grandmother has to open her heart to her granddaughter in order to mourn her husband.

DIM 17/03 SUN 03/17 - 9h30 / 9:30 AM [TBN]

Faultier
Paresseux

Julia Ocker
Allemagne ¬ Germany
2018 ¬ 3 m 37 s ¬ Animation

Le paresseux veut acheter une glace mais il est bien trop lent.
The sloth wants to buy ice cream but he is way too slow.

Kuap

Nils Hedinger
Suisse ¬ Switzerland
2018 ¬ 7 m 32 s ¬ Animation

Un têtard échoue à devenir une grenouille et reste seul, mais il y a beaucoup à découvrir dans l'étang.
A tadpole somehow misses out on becoming a frog and is left behind, alone, but there is much to discover in the pond.

Malenkiye lesnye istorii
Petites histoires de la forêt

Veronika Fedorova
Russie ¬ Russia
2017 ¬ 3 m 11 s ¬ Animation

Tout le monde sur cette planète se ressemble, mais le petit renard reste le meilleur pisteur !
All of us on this planet are so alike, but any little fox is still the best tracker in the world !

Dubak
Sacrément froid

Anna Kritskaya
Russie ¬ Russia
2017 ¬ 6 m 40 s ¬ Animation

Un film plein d'entrain sur le rigoureux hiver russe.
A cheerful film about the harsh Russian winter.

GRANDES VUES À partir de 8 ans
BIG KIDS SHORTS *From 8 years old*

DIM 17/03 SUN 03/17 – 14H00 / 2 PM [TBN]

Turbopéra

Fabien Meyran
France ¬ France
2018 ¬ 2 m 10 s ¬ Animation

Dans une poissonnerie, deux solistes interprètent avec une grande émotion la Traviata de Verdi.
In a fishmonger, two soloists sing with great emotion La Traviata by Verdi.

Sykkelfugl
Libre comme un oiseau

Odveig Klyve ¬ Kari Klyve-Skaug
Norvège ¬ Norway
2018 ¬ 14 m 47 s ¬ Fiction

Zahra a un rêve qui s'avère difficile à accomplir, mais elle est une combattante.
Zahra has a dream which turns out to be difficult to realize, but she is a fighter.

L'amie de mon père

Philippe Roy
Canada (Québec) / Danemark ¬ Canada (Quebec) / Denmark
2019 ¬ 20 m ¬ Fiction

Simone voulait passer une soirée d'Halloween amusante, mais la présence d'une amie de son père pourrait tout changer.
Simone is not happy to share her Halloween evening and her father with Sophie.

Possum - *L'opossum*

Dave Whitehead
Nouvelle-Zélande ¬ New Zealand
2016 ¬ 15 m 12 s ¬ Fiction

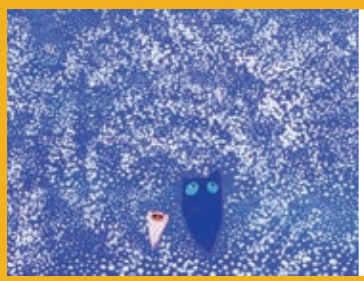
Deux jeunes frères accompagnent leur père dans un campement en forêt et concoctent un plan pour aller chasser un opossum légendaire nommé Scar.
Two young brothers accompany their father to a forest campsite and hatch a plan to head into the woods to hunt for a notorious possum named Scar.

Présenté par
Presented by

Hydro Québec

Cégep de Chicoutimi

DIM 17/03 SUN 03/17
14h00 / 2 PM [TBN]



Nuit chérie

Lia Bertels
Belgique ¬ Belgium
2018 ¬ 13 m 44 s ¬ Animation

Un ours, qui n'arrive pas à s'endormir, rencontre un singe et une étrange nuit s'ouvre à eux. L'ours se rend alors compte qu'il a bien fait de rester éveillé…

A bear who is unable to fall asleep meets a monkey and a strange night opens to them. The bear then realizes that he did well not to fall asleep...

Hedgehog
Hérisson

Yoon Jong-Ha ¬ Vaibhav Keswani ¬ Jeanne Laureau ¬ Colombine Majou ¬ Morgane Mattard ¬ Kaisa Pirttinen
France ¬ France
2018 ¬ 4 m 43 s ¬ Animation

Un petit garçon parle de hérissons tout le temps à tout le monde.

A little boy speaks about hedgehogs all the time to everybody.

Katatjatuuk Kangirsumi

Manon Chamberland ¬ Eva Kaukai
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 3 m 27 s ¬ Documentaire

Eva Kaukai et Manon Chamberland sont deux chanteuses de gorge originaires du petit village de Kangirsuk, au Nunavik.

Eva Kaukai and Manon Chamberland practice the Inuk art of throat singing in their small village of Kangirsuk in Nunavik.

#13/17

Présenté par
Presented by

Cégep de Chicoutimi

Tungrus

Rishi Chandna
Inde ¬ India
2018 ¬ 12 m 53 s ¬ Documentaire

Un drame tragi-comique dont le protagoniste n'est nul autre qu'un jeune coq.

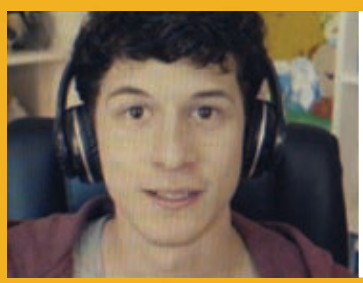
A tragi-comical drama, whose protagonist is no other than a young rooster.

Les sentiers battus

Guillaume Harvey
Canada (Québec) ¬ Canada (Quebec)
2018 ¬ 18 m 57 s ¬ Fiction

Lorsque Maxime est de retour pour les Fêtes, son père Jacques y voit alors une opportunité de se rapprocher et propose une randonnée de motoneige père-fils.

When Maxime is back for the holidays, his father Jacques seizes the opportunity to get closer and proposes a father-son snowmobile ride.



Cocodrilo

Jorge Yudice
Espagne ¬ Spain
2019 ¬ 4 m 48 s ¬ Fiction

Alicia regarde VictorGaming, son YouTuber préféré, qui est en train de répondre aux questions de ses fans et elle a quelque chose de très important à lui dire...

As usual, Alicia watches her favorite YouTube channel, VictorGaming, who is just answering questions from his fans, but this time, she has a very important thing to tell him.

Julia

Sylvain Loscos
France ¬ France
2018 ¬ 12 m 30 s ¬ Fiction

Lors de séances d'équithérapie, Julia crée un lien unique avec un cheval qui l'aidera peut-être, enfin, à se délivrer de son lourd secret.

During horse therapy, Julie develops a unique bond with a horse that may help her to finally get rid of her heavy secret.

VEN 15/03 FRI 03/15 – 19h30 / 7:30 PM [TEMPO]

Plankton

Gustaf Lindstrom
Royaume-Uni / Suède ¬ United Kingdom / Sweden
2018 ¬ 5 m 15 s ¬ Animation

Plankton présente un aperçu des idées et des aspirations qui flottent au bas de la chaîne alimentaire.

A glimpse of the ideas and aspirations that float around at the bottom of the food chain.

Nefta Football Club

Yves Piat
France ¬ France
2018 ¬ 17 m 15 s ¬ Fiction

Abdallah et Mohammed trouvent un âne avec des sacs contenant une poudre blanche sur son dos, et décident de les ramener au village.

Abdallah and Mohammed come across a donkey with bags full of a white powder on his back and decide to bring them back to their village.

Hors piste

Léo Brunel ¬ Loris Cavalier ¬ Camille Jalabert ¬ Oscar Malet
France ¬ France
2018 ¬ 6 m 01 s ¬ Animation

Les deux meilleurs sauveteurs s'envolent pour une mission périlleuse. Mais rien ne se passe comme prévu…

Nothing goes as planned when the two best rescue workers are ready for their mission.

VENDREDI
ET SAMEDI
APRÈS 21h
50% SUR LA DEUXIÈME ASSIETTE
Commande possible jusqu'à 23h

1960

DEPUIS 1960
-CHEZ-
Georges

433, Racine E. / 418 543.2875 / restaurantchezgeorges.ca

TOUTE L'ÉQUIPE DE L'**IMPRIMEUR** ET
LA DIVISION BRODE PROMO CHIC VOUS SOUHAITE

Bon festival!

L'IMPRIMEUR
BRODE PROMO CHIC

109 rue Bossé, Chicoutimi • l-imprimeur.ca • 418.543.1489

Consultez nos meilleures offres pour les destinations les plus populaires de l'heure. Que vous rêviez d'une destination soleil pour votre détente ou d'une expérience culturelle européenne, Club Voyages Alma vous offre toujours les meilleurs forfaits à prix compétitifs, assortis d'un service imbattable !

Profitez d'excellents tarifs pour des vols, et ce, partout autour du monde. Que ce soit pour une réservation longtemps à l'avance ou à la dernière minute, nous saurons vous offrir ce que vous désirez !

CLUB VOYAGES ALMA
65, rue St-Joseph, Plaza 3, Alma, QC. G8B 6V4
Tél. : 418-668-7904 | Fax. : 418-668-0728 | 560@clubvoyages.com

www.alma.clubvoyages.com

L'Éternel SPA

Hébergement & Détente

160 du Massif, Saint-David-de-Falardeau | (418) 673-3330 | leternelspa.com

Domaine des Grands Boisés

Une vie de quartier au grand air

Terrains à vendre à Saint-Honoré

Prix concurentiel, à partir de 35 000 $
Grande dimension (entre 22 000 et 50 000 pieds²)
Sans voisins arrière
À 15 minutes du centre-ville de Chicoutimi
Taxes plus basses qu'à Ville Saguenay

(418) 591-3237
GRANDSBOISES.COM

15E BIENNALE DU FIAMS
UN RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE
DU 23 AU 28 JUILLET 2019

FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS DE LA MARIONNETTE POUR TOUS À SAGUENAY

PRODUIT PAR THÉÂTRE LA RUBRIQUE

FIAMS.COM

MERCI
de faire rayonner le COURT

Simon-Olivier Côté Conseiller municipal district #8
Ville de Saguenay

418 698-3355 / simon-olivier.cote@ville.saguenay.qc.ca

MERCI À NOS AMBASSADEURS

REGARD23e
FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT MÉTRAGE AU SAGUENAY
SAGUENAY INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

AMBASSADEURS CULTURELS

Zoo sauvage de Saint-Félicien
zoosauvage.org

Axiome CPA
axiomecpa.com

BC Assur
bc-assur.com

La Galerie d'Art La Corniche
galerielacorniche.com

Twist créations
twistcreations.ca

Domaine des Grands Boisés
grandsboises.com

Mode Choc
modechoc.ca

Alliance funéraire du Royaume
afdr.coop

Librairie Marie-Laura
marielaura.leslibraires.ca

Boutique Homies
boutiquehomies.com

Gauthier Bédard S.E.N.C.R.L Avocats
gauthierbedard.qc.ca

Cain Lamarre
cainlamarre.ca

STI Maintenance
stimaintenance.com

La Boîte Rouge VIF
laboiterougevif.com

Tégesco Inc.
immeublesaguenay.com

Musique Avant Tout
musiqueavanttout.com

Conseiller municipal Simon-Olivier Côté
simonoliviercote.com

Station Robert Gasse
7, rue Racine E, Chicoutimi, QC

Trigone
groupetrigone.com

Informatique Dépôt
informatiquedepot.com

Pépinière Boréalis
pepinniereborealis.com

Librairie Les Bouquinistes
bouquinistes.leslibraires.ca

Hôtel Delta Saguenay
marriott.com

AMBASSADEURS VIP DESJARDINS

Martin Bérubé
Groupe Girard Lacroix

Marie-Noelle Portvin
Gawa Clothing

Marc Fecteau
Clinique d'implantologie Blanchette

Carl Laberge
Chambre de commerce
et d'industrie Saguenay-Le Fjord

Marie-Ève Larouche
Aile jeunesse de la Chambre de commerce
et d'industrie Saguenay-Le Fjord

INDEX DE FILMS
FILM'S INDEX

Page	Titre de film original	Pays	Réalisation	Année
39	**-21**	Canada (Québec)	Colin Nixon	2018
63	**À l'aube**	Canada (Québec)	Anaë Bilodeau / Louis-Pierre Cossette	2019
72	**A Night Of Sweats**	Canada (Québec)	Rémi Fréchette	2018
36	**Acadiana**	Canada (Québec)	Guillaume Fournier / Samuel Matteau / Yannick Nolin	2019
74	**Accidence**	Canada (Manitoba)	Evan Johnson / Galen Johnson / Guy Maddin	2018
63	**Affannato**	Canada (Québec)	Alexa Tremblay-Francoeur	2019
87	**All Inclusive**	Suisse	Corina Schwingruber Ilic	2018
47	**All These Creatures**	Australie	Charles Williams	2018
44	**AMIES**	Canada (Québec)	Marie Davignon	2018
80	**Applied Pressure**	États-Unis	Kelly Sears	2018
94	**Après la pluie**	France	Valerian Desterne	2018
74	**Atomes en quête d'immatérialité**	Canada (Québec)	Anne-Marie Bouchard	2018
36	**Aziza**	Syrie / Liban	Soudade Kaadan	2019
57	**Beautiful Loser**	France	Maxime Roy	2018
96	**Belly Flop**	Afrique du Sud	Jeremy Collins	2018
89	**Biidaaban**	Canada (Colombie-Britannique)	Amanda Strong	2018
73	**Blast Beat**	Canada (Québec)	Pascal Plante	2018
80	**Bloeistraat 11**	Belgique / Pays-Bas	Nienke Deutz	2018
36	**Brotherhood**	Canada (Québec)	Meryam Joobeur	2018
95	**Buonanotte**	Italie	Caterina De Mata	2018
83	**Cité Troublée**	Haïti	Andre Deave Oxence Decime	2015
100	**Cocodrilo**	Espagne	Jorge Yudice	2019
41	**Constellations**	Canada (Québec) / Angleterre	Anna Maguire	2018
84	**Corka**	Pologne	Katsiaryna Mara Tamkovich	2018
62	**COSMOS**	Canada (Québec)	Sonia Boudreau	2019
62	**Cyclone 3000**	Canada (Québec)	Chantale Boulianne	2019
65	**De Nuit**	Canada (Québec)	Alpha Coulibaly	2018
85	**Dialogue entre elle et moi**	Canada (Québec)	Simon Roberge	2018
75	**Dreamland**	France / Japon	Mirai Mizue	2018
97	**Dubak**	Russie	Anna Kritskaya	2017
45	**Dulce**	États-Unis / Colombie	Angello Faccini / Guille Isa	2018
81	**East of the River**	États-Unis	Hannah Peterson	2018
45	**El Escarabajo al Final de la Calle**	Espagne	Joan Vives Lozano	2018
62	**Éléonore**	Canada (Québec)	Martin Rodolphe Villeneuve	2018
85	**Émergence**	Canada (Québec)	Julie Bernier / Clarissa Rebouças	2018
88	**Entre Sombras**	Portugal / France	Alice Guimarães / Mónica Santos	2018

Page	Titre de film original	Pays	Réalisation	Année
41	**Fast Horse**	Canada (Alberta)	Alexandra Lazarowich	2018
97	**Faultier**	Allemagne	Julia Ocker	2018
38	**Forêt noire**	Canada (Québec) / France	Jean-Marc E.Roy / Philippe David Gagné	2019
65	**Foyer**	Canada (Québec)	Sophie B. Jacques	2019
73	**Fuse**	Allemagne	Shadi Adib	2018
77	**Gagarin, mi mancherai**	Italie	Domenico De Orsi	2018
45	**Giant Bear**	Canada (Nunavut) / Canada (Québec)	Neil Christopher / Daniel Gies	2018
76	**Gli Anni**	Italie / France	Sara Fgaier	2018
81	**Gloria's Call**	États-Unis	Cheri Gaulke	2018
48	**Guaxuma**	France / Brésil	Nara Normande	2018
99	**Hedgehog**	France	Yoon Jong-Ha / Vaibhav Keswani / Jeanne Laureau / Colombine Majou / Morgane Mattard / Kaisa Pirttinen	2018
87	**Histórias de Lobos**	Portugal	Agnes Meng	2018
72	**Home Shopper**	États-Unis / Singapour	Dev Patel	2017
101	**Hors piste**	France	Léo Brunel / Loris Cavalier / Camille Jalabert / Oscar Malet	2018
94	**Hotshu Hit W Zooparke**	Russie	Evgenia Golubeva	2017
72	**I Am the Doorway**	Angleterre	Simon Pearce	2018
37	**I Saw the Future**	France	François Vautier	2018
39	**I'm OK**	Angleterre / Canada (Québec)	Elizabeth Hobbs	2018
53	**Interiør**	États-Unis / Norvège	Reed Van Dyk	2018
37	**Je sors acheter des cigarettes**	France	Osman Cerfon	2018
85	**JUCK**	Suède	Ulrika Bandeira / Julia Gumpert / Olivia Kastebring	2018
38	**Judith Hotel**	France	Charlotte Le Bon	2018
100	**Julia**	France	Sylvain Loscos	2018
54	**Juste moi et toi**	Canada (Québec)	Sandrine Brodeur-Desrosiers	2019
55 et 99	**Katatjatuuk Kangirsumi**	Canada (Québec)	Manon Chamberland / Eva Kaukai	2018
48	**Kinship**	Canada (Québec)	Jorge Camarotti	2018
96	**Krampouezh**	France	Julie Brun / Camille Estieu / Jiaming Peng	2018
97	**Kuap**	Suisse	Nils Hedinger	2018
55	**Kulturen**	Norvège	Ernst De Geer	2018
98	**L'amie de mon père**	Canada (Québec) / Danemark	Philippe Roy	2019
83	**Là bas**	Haïti	Nephtalie Bertin	2016
41	**La couleur de tes lèvres**	Canada (Québec)	Annick Blanc	2018
55	**La coupure**	Canada (Québec)	Chloé Cinq-Mars	2019
83	**La déchirure**	Haïti	Feguenson Hermogène	2016
80	**Las Del Diente**	Espagne	Ana Perez Lopez	2018
53	**Le Champ de Maïs**	France / Angleterre / Inde	Sandhya Suri	2018
64	**Le déménagement**	Canada (Québec)	Gabriel Vilandré	2018
53	**Le prince Val-Bé**	Canada (Québec)	Jean-François Leblanc	2019
95	**Le Rêve de Sam**	France	Nölwenn Roberts	2018

INDEX DE FILMS
FILM'S INDEX

Page	Titre de film original	Pays	Réalisation	Année
95	**Le Tigre sans rayures**	France / Suisse	Raul 'Robin' Morales Reyes	2018
44	**Le ver**	Canada (Québec)	Charles Grenier	2018
85	**LeftOver**	Autriche	Yasaman Hasani	2018
56	**Les petites vagues**	Canada (Québec)	Ariane Louis-Seize	2018
62 et 100	**Les sentiers battus**	Canada (Québec)	Guillaume Harvey	2018
37	**Lunar-Orbit Rendezvous**	Canada (Québec)	Mélanie Charbonneau	2018
47	**Ma planète**	Belgique	Valery Carnoy	2018
44	**Mahalia Melts in the Rain**	Canada (Québec)	Emilie Mannering / Carmine Pierre-Dufour	2018
53	**Mal de cœur**	Canada (Québec)	Franie-Éléonore Bernier	2018
97	**Malenkiye lesnye istorii**	Russie	Veronika Fedorova	2017
77	**Malo tempo**	Italie	Tommaso Perfetti	2018
53	**Mama**	Estonie	Vladimir Kott	2018
82	**Mambo**	Haïti	Freud Drouillard / Clémence Vandycke / Nathan Kneeshaw-Smargiassi / Wilnie Saint-Jean	2017
82	**Mennen'm**	Haïti	Vincent Hourquet	2018
41	**Mitina Lyubov**	Russie	Svetlana Filippova	2018
49	**Mon Boy**	Canada (Québec)	Sarah Pellerin	2018
94	**Mon papi s'est caché**	France	Anne Huynh	2018
47 et 100	**Nefta Football Club**	France	Yves Piat	2018
77	**Ninfe**	Italie	Isabella Torre	2018
99	**Nuit chérie**	Belgique	Lia Bertels	2018
47	**Nuit pour jour**	Canada (Québec)	Nicolas Roy	2018
49	**Nursery Rhymes**	Australie	Tom Noakes	2018
39	**On The Imperfection Of The Geological Record**	Allemagne	Martin Oliveros Heinze	2018
38	**One after the other**	France	Nicolas Pegon	2018
77	**Per tutta la vita**	Italie / France	Roberto Catani	2018
81	**Piu Piu**	États-Unis	Naima Ramos-Chapman	2018
83	**Piwouli**	Haïti	Jeffrey Carl Augustin	2015
101	**Plankton**	Royaume-Uni / Suède	Gustaf Lindstrom	2018
74	**Polte**	Finlande	Sami Van Ingen	2018
98	**Possum**	Nouvelle-Zélande	Dave Whitehead	2016
64	**Premier matin sans toi**	Canada (Québec)	Justin Richard-Dostie	2018
94	**Promenons-nous**	France / Belgique	Hugo Frassetto	2017
73	**Prouve-le**	Canada (Québec) / France	Geneviève Dunn / Carol-Anne Vallée	2018
56	**Puisqu'on se tue toujours trop tard**	Canada (Québec)	Jean-Martin Gagnon	2018
65	**Rachel**	Canada (Québec)	David Latreille	2018
81	**Ready for Love**	États-Unis	Lauren McCune / Dylan Pasture	2018

Page	Titre de film original	Pays	Réalisation	Année
63	**Rich in Bollywood**	Canada (Québec)	Nicolas Lévesque	2019
88	**Riviera**	France	Jonas Schloesing	2019
89	**Roughhouse**	France / Angleterre	Jonathan Hodgson	2018
41	**Sayeh e Fil**	Iran	Arman Khansarian	2018
75	**Screen**	Allemagne	Christoph Girardet / Matthias Müller	2018
80	**Shalva**	États-Unis / Israël	Danna Windsor	2018
56	**Simbiosis Carnal**	Belgique	Rocio Alvarez	2018
83	**Sitwayen lari**	Haïti	Eddy Fleursaint	2016
74	**Solar Walk**	Danemark	Réka Bucsi	2018
63	**Soudure symphonique**	Canada (Québec)	Gabriel Fortin	2019
48	**Stilles Land Gutes Land**	Suisse	Johannes Bachmann	2018
64	**Stock Shot**	Canada (Québec)	Guillaume Monette	2019
87	**Suspension d'audience**	Belgique	Nina Marissiaux	2018
87	**Swatted**	France	Ismaël Joffroy Chandoutis	2018
72	**Sword of the Dead** ソード・オブ・ザ・デッド	États-Unis	Stephen Vitale	2018
98	**Sykkelfugl**	Norvège	Odveig Klyve / Kari Klyve-Skaug	2018
87	**Taking The Waters**	Angleterre	Kathryn Ferguson	2018
64	**Tandem**	Canada (Québec)	Étienne Galloy / Christophe Levac	2018
54	**Teoria sobre um planeta estranho**	Brésil	Marco Antonio Pereira	2019
96	**Teoria Zakata**	Russie	Roman Sokolov	2017
49	**The Divine Way**	Allemagne	Ilaria Di Carlo	2018
88	**The Flood Is Coming**	Royaume-Uni / Suisse	Gabriel Böhmer	2018
85	**The Girl Who Cannot Speak**	Canada (Québec) / Espagne / Irlande	Stefano Da Frè / Laura Pellegrini	2018
89	**The juggler**	Lituanie	Skirmanta Jakaité	2018
38	**The Procedure 2**	Canada (Québec)	Calvin Lee Reeder	2019
72	**The Video Store Commercial**	Canada (Alberta)	Cody Kennedy / Timothy Rutherford	2018
47	**Train Hopper**	Canada (Québec)	Amélie Hardy	2018
80	**Tranquility** הוולש	États-Unis / Israël	Danna Windsor	2018
57 et 100	**Tungrus**	Inde	Rishi Chandna	2018
98	**Turbopéra**	France	Paul-Eugène Dannaud / Benoît De Geyer D'Orth / Antoine Marchand / Fabien Meyran	2018
73	**Under Covers**	États-Unis	Michaela Olsen	2018
57	**Une soeur**	Belgique	Delphine Girard	2018
54	**Violeta + Guillermo**	Espagne	Óscar Vincentelli	2018
96	**Voyagers**	France	Gauthier Ammeux / Valentine Baillon / Benjamin Chaumény / Alexandre Dumez / Léa Finucci / Marina Roger	2017
80	**Wayward Emulsions**	États-Unis	Tina Takemoto	2018
75	**Where Do We Go**	Autriche	Siegfried A. Fruhauf	2018
79	**Woman in Stall**	Canada (Ontario) / Royaume-Uni	Dusty Mancinelli / Madeleine Sims-Fewer	2018

MERCI À NOS PARTENAIRES
THANKS TO OUR PARTNERS

Premier rôle / First Role Partner

Ville de Saguenay

Partenaire majeur / Major Partner

SUPER ÉCRAN

Grands partenaires / Grand Partners

La Fabrique culturelle.tv – Télé-Québec · Cégep de Jonquière · Desjardins Caisses de Saguenay · RioTinto · Hydro Québec · Cégep de Chicoutimi

Partenaires de soutien / Support Partners

Diffusion Saguenay · Hôtel Chicoutimi · LSM · UQAC Université du Québec à Chicoutimi · Ubisoft Saguenay · La Voie Maltée · Bistro Sum Mum · Restaurant Inter · fondation René Malo · L'Gros Luxe · WebShop · W. La Workshop · Hôtel Fjord Chicoutimi · VIA Rail Canada · Le Montagnais Hôtel Multiservice · L'Imprimeur · ProjecTech

Partenaires professionnels / Professional Partners

ARRQ · caisse de la culture · L'inis · Mtl Grande · Post Modernie · unis tv · Spira · bande sonore · UCA · Lussier Khouzam

Partenaires médias / Media Partners

96.9 rouge · Énergie 94.5 · imagi · Le Quotidien Le Progrès · Outfront Media · Ciné-Bulles · ICI Saguenay Lac-Saint-Jean · PDM Panorama Média · MAtv · Urbania · 98.3

Partenaires publics / Public Partners

Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts · Conseil des arts de Saguenay · Telefilm Canada · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Québec

LE FESTIVAL EST MEMBRE DE / FESTIVAL REGARD IS A MEMBER OF

Association des cinémas parallèles du Québec
Tourisme Saguenay — Lac-Saint-Jean
Culture Saguenay — Lac-Saint-Jean
Chambre de commerce et d'industrie Saguenay Le Fjord
Short Film Conference

Imprimé sur Rolland Enviro. Ce papier contient 100 % de fibres postconsommation, est fabriqué avec un procédé sans chlore et à partir d'énergie biogaz. Il est certifié FSC®, Rainforest Alliance^MC et Garant des forêts intactes^MC.

FSC FPO · 100% · TCF · BIOGAZ ÉNERGIE · PERMANENT